

Lettre B (2<sup>e</sup> édition, 20/07/2021. Dernière modification 27/08)

BABA : Bave. Sécrétion de salive spontanée.

BABA : Mucilage. Spécialement dans le cas du *quimbombó* ou d'autres liquides visqueux sécrétés par les aliments.

BABA : Père. Propriétaire. Monsieur. Maître. Père spirituel.

BABA (CAER LA) : Baver. En extase devant un objet ou une personne.

BABÁ ACHO : Identifié comme une divinité importante qui enseigne aux hommes à se vêtir et qui leur donne le sentiment de pudeur. (*Rite de Ifá, Santeria*)

BABALAWO, ou BABALÁO : Dignitaire ou prêtre dans la santeria. Celui qui manipule le tableau de *Ifá*. V. *Osainiste. Ayubona*.

BABALOCHA : Personne qui a accompli certains rites dans la *santeria*. Celui qui instruit les autres, en prend soin et conseille. V. *Iyalocha. Ahijado. Ahijada*.

BABALÚ-AYE : Divinité des maladies et infirmités, de la lèpre et des épidémies (*Santeria*). Synchrétisé avec Saint Lazare. Le jour de sa fête (17 décembre) a lieu le pèlerinage d'*El Rincón*, dans la banlieue de La Havane. Accoutré d'un sac en de toile de jute et de bandeaux de tissu violet. On lui fait offrande les mercredi, vendredi et les jour 17 de chaque mois, particulièrement en décembre. Souvent représenté avec un chien. On lui sacrifie aisément une pintade ou un coq marron. V. *Ayano*.

BABARÉ : Premier *padrino* ou *madrina* de l'initiation. (*Santeria*) V. *Iyaré, Yaré*.

BABEO : Conversation lancinante ou on répète toujours la même chose. Babillage.

BABINEY : Boueux, Marécage, Lagune. (*Précolombien*) V. *Itabo*.

BABOSA : Organe sexuel féminin. (*Carcéral*)

BABOSO : Individu collant ou lèche-botte ou dont on ne peut pas se débarrasser. Personne totalement amoureuse.

BABUCHA : Bustier ou corsage ample.

BABUJAL : Se réfère à la sorcellerie africaine. Mais vient aussi de la tradition amérindienne Siboney dans la partie orientale de l'île. Esprit malin que certaines personnes peu instruites croient introduites dans le corps. Représenté par un gros lézard. Sorcier ou *bijongo (bongo)* des Noirs *bossales*. V. *Ambabujalados*.

BABUNUCO, ABONUCO, ABUNUCO, BABONUCO : Petit coussin servant de protection pour porter une charge sur la tête.

BACABAÑA : Lieu ou on pêche des éponges naturelles.

BACALAO : Cerf-volant. (*Velazco, Holguín, Chaparra, Las Tunas*) V. *Volantín. Cometa. Papalote. Barrilete. Catana. Cantor. Coronel. Capitán. Picuda o picú. Estrella. Tabaco. Volador. Bacalao. Barbudo.*

BACALAO : Morue. Espèce marine comestible. Aussi salée. *Gadus morhua.*

BACALAO : Personne maigre. Femme très mince.

BACALAO (EL QUE CORTA EL BACALAO). Commander. Celui qui coupe les parts de morue pour la distribution de nourriture, donc homme de pouvoir. V. *El dueño de los caballitos. El que parte y reparte se queda con la mejor parte.*

BACALAO (PICAR O CORTAR EL ). : Distribuer ou faire les parts.

BACALAO A LA VIZCAÍNA : Morue à la biscayenne. Plat de cuisine espagnole adapté à la cuisine cubaine. Cuisiner la morue (morue salée) dans une sauce créole avec beaucoup de tomate et d'oignon. Servi avec du pain frit et des piments doux.

BACALAO CON PAPAS : Cuisine cubaine. Bouts de morue (morue salée) accompagnés de morceaux de pomme de terre et cuisinés dans une sauce spéciale à feu doux .

BACALAO DE NORUEGA : Expression vulgaire pour signifier une femme peu attractive.

BACÁN : Bon. Excellent. Se dit d'un époux, fiancé, compagnon ou ami d'une femme dont elle est très amoureuse.

BACÁN : Bonne personne. (*Cubanisme*)

BACÁN : En langage juvénile, très bon, excellent. (*de l'italien*)

BACÁN : pour signifier quelque chose de bon ou d'acceptation d'une situation.

BACÁN : Plat consommé dans la région de Baracoa. Mélange de bananes crues râpées, jus d'orange amère ou citron, viande de bœuf, de porc ou de craba et *sofrito* normal, lait de coco et sel, enveloppé dans une feuille de bananier en forme de paquets ficelés.

BACÁN : Sorte de tamal fait de farine fine de maïs doux. V. *Tamal.*

BACARDI : Marque commerciale de rhum fondée à Cuba par le catalan Facundo Bacardi Massó au XIX<sup>e</sup> siècle à Santiago de Cuba. Un de ses fils, Emilio Bacardi Moreau, héros de la guerre d'indépendance, a été le premier maire de Santiago dans la République et un intellectuel réputé. La famille Bacardi serait partie de l'île au jour du triomphe de la Révolution.

BACAYÚ : Message poétique de l'apparition de l'homme blanc en terre cubaine à Guanabacoa. V. *Nibo.*

**BACCÍN, BAKSÍN** : Aérophones utilisés dans les communautés haïtiennes. Tubes cylindriques en bambou ou en PVC de différentes tailles. Le son y est produit par une anche labiale, de même manière que dans une trompette. Chaque *baccin* ne joue qu'une seule hauteur de notes, les mélodies s'organisent par la présence de plusieurs joueurs de *baccin* dans un groupe. Les *baccines* sont présents dans les *bande rara*, groupes de carnaval des communautés haïtiennes. Ils défilent en particulier durant la Semaine Sainte. Sont parfois doublés de conques marines, nommées *fofoto* ou *lambi*. V. *Vaccine*. *Baksin*  
<http://www.ritmacuba.com/instrumentsCuba.html#guamo>

**BACHA** : Tournée des bars. V. *Bachata*.

**BACHATA** : Blagues. Fêtes. Événement joyeux. Barouf et Bastringue. (*Carcéral*)

**BACHATA** : Style musical populaire et sa danse, d'origine dominicaine.

**BACHEAR** : Réparer la bâche d'un véhicule.

**BACHECHE** : Bonne personne. Être bien avec de l'argent ou de l'aisance ou une bonne santé.

**BACHERO** : Réparateur de bâches.

**BACHES** : Trous dans le revêtement de la rue. Gros nids de poules.

**BACIA** : Eau sale résiduelle ou mélangée à des impuretés. Mousse de savon ou de détergent flottant sur l'eau. V. *Espuma*. *Lavazas*.

**BACIERO** : Restant de mousse mal rincée sur le corps ou dans les cheveux.

**BACONA** : Grand arbre côtier de la famille des mimosacées. Fibreux, on l'utilise comme bois de construction. Planches de 0,40 m. de large.

**BACONAO** : Nom d'un Indien cubain de Sancti Spiritu. Esclave rebelle contemporain du cacique Hatuey. Une réserve naturelle porte son nom dans la région de Santiago de Cuba.

**BACUYA** : Bureau.

**BAFIOTÉ** : Ethnie venant du Congo.

**BAFIOTÉ** : Métissage de Blanc et de Noir, mulâtre assez foncé (selon Lydia Cabrera).

**BAGA** : *Annona glabra, anona palustris*. Arbre indigène commun à toute l'île, en particulier les régions côtières. Fruits charnus à la manière des mangues, au mois d'août mangé par le bétail et les tortues *jacoteas*. La racine est supérieure au liège pour les bouchons. Certains horticulteurs ont essayé de créer des espèces avec des fruits contenant moins de graines et plus gros pour être plus agréable au goût.

**BAGAZO** : Bagasse. Paille de canne à sucre après l'extraction du jus. Réemployée en combustible, papier, contreplaqué.

**BAGUANAO** : Cacique légendaire de Yucay (*Légende cubaine*). V. *Canimar*.

**BAGUIO** : Vent tourbillonnant (*Legs tagalo-malais*)

**BAHAGUE** : Toile pour couvrir les parties intimes. (*Legs tagalo-malais*)

**BAHAREQUE, BAJAREQUE** : Maison ou habitation en très mauvais état.

**BAIBRAMA** : Esprit de la culture du manioc. Gardien de sa fertilité. Deux espèces : le doux (*Manihot dulcis*) et l'amer (*Manihot utilissima, Manihot sculenta*). Ce dernier contient de l'acide prussique ou cyanhydrique qu'il faut éliminer. V. *Cibucán, Anaíboa, Naíboa*.

**BAIGUANA, LA INDIA DORMIDA**: Personnage de légende précolombienne de Matanzas. Belle femme indienne qui séduisait les hommes, lesquels en oubliaient la pêche et le travail. Elle fut convertie en montagne par le cacique *Macuani*, avec l'aide de la divinité *Dios Murcielagos*. V. *India dormida*.

**BAILAR A UN MUERTE** : Pratique qui consiste à porter le cercueil du défunt et de lui imprimer un balancement rituel.

**BAILAR EN LA CASA DE TROMPO** : Danser très bien. Se poser en prétendant, savoir plus que celui qui sait. Avoir à s'exprimer devant les meilleurs experts. Vient de *trompo* (toupie).

**BAILAR EN UN LADRILLO** : Danser bien enlacé sur un tout petit espace. Signifie que le mouvement des pieds s'effectue sur un espace très réduit.

**BAILARSE** : Tuer. (*Carcéral*)

**BAILE** : Danse dans le sens populaire de la fête, danse de couple ou de rituel religieux. (À opposer à *danza*, danse classique de théâtre ou ballet)

**BAILE DE GARABATO**: Danse congo collective, interprétée avec un bâton par danseur, frappé au sol, avec entrechoquement des bâtons. V. *Lungowa, Garabato*.

**BAILE DE PALO** : Danse congo avec des représentations mimées de divers travaux humains.

**BAJABLUMER** : (Lit. « Baisse culotte »). Rhum de maison de mauvaise qualité V. *Chispa y tren*.

BAJADA (DE BAJADA TODOS LOS SANTOS AYUDAN) : Lit. « Quand ils descendent, tous les saints sont là pour vous aider » (allusion à la santería). Quand on a des appuis, c'est facile de faire les choses.

BAJAMAR : Marée basse. V. *Vaciante*.

BAJANDO CON BEBA : S'en aller.

BAJANTE : Tuyau de descente de gouttière.

BAJAR : Retirer du feu ou diminuer la chaleur de cuisson d'un aliment.

BAJAR (ALGO PARA) : Quelque chose à s'envoyer, en parlant d'un coup à boire.

BAJAR EL SANTO, BAJARLE EL SANTO : Ce qui arrive dans les cérémonies quand quelqu'un est possédé par une divinité. Tous les *santeros* prient et chantent pour que les vibrations de la divinité prennent possession d'un *iyawo*. Également quand on demande aux coquillages dans une consultation de divination. (*Santería*)

BAJAR LA CANDELA : Consommer une bouteille d'alcool. S'envoyer de l'alcool dans l'estomac.

BAJAR LA MUELA : Dire des paroles amoureuses. Parler à une femme pour la rendre amoureuse. V. *Bajear*.

BAJAREQUE : Maison d'un seul niveau de plain pied comme un *bohío* de campagne.

BAJARLE UN SANTO : Se réfère à une personne qui est possédée par une divinité. (Legs subsaharien)

BAJARSE AL POZO : Lit. « Se baisser jusqu'au puits ». Cunnilingus. V. *Chupada*.

¡BAJATE EL BLUMER ! : Lit. « Descend ta culotte » Vin du peuple, *picrate*. V. *El hombre y la tierra*.

BAJATIVO : Boisson alcoolisée utilisée comme digestif.

BAJEAR, BAGUEAR : Travailler lentement et sans arrêt pour arriver à ses fins. Raconter des choses pour arriver à ses fins. V. *Bajar la muela*.

BAJERO : Personne de rang inférieur. (*Cubanisme*)

BAJI : Prophétie. Présage.

BAJICHUPA, BAJA Y CHUPA : Lit. « (un) baisse et lèche ». Haut féminin sans bretelles ni manches qui descend jusqu'au nombril. Assez pour qu'on puisse le tirer vers le bas facilement et ensuite on sait ce qui arrive. (*Cubanisme*)

BAJIO : Haut fond de mer ou de rivière. (*Marine*)

BAJITO DE SAL : Lit. « Peu salé ». Personne qui prend les choses avec calme.

**BAJO** : Désigne le rez-de-chaussée d'un immeuble à étage. Aussi pour parler d'une personne de bas-étage.

**BAKÁ** : Diable, mauvais génie sylvestre. Se dit aussi du sacerdote travaillant « de la main gauche », c'est-à-dire pour des actions maléfiques (Vodou) V. *Djab. Lugán. Lugaú.*

**BAKOFULA** : Assistant de l'officiant principal (*Tata Nganga*) des rites du *Palo Monte*.

**BAKOSO** : Musique de fête dédiée à Changó.

**BAKOSÓ, OBAKOSÓ** : Représentation de Changó avec son reposoir dans un palmier royal. Aussi un nègre noir, beau et *guarachero*. (*Lucumi. yoruba*)

**BAKOYULA** : Assistant de l'officiant principal (*Tatandi*) dans le rite *palo monte musundi*.

**BAKRI ÑAMPE** : Substitut de l'*Ekúé* dans les cérémonies funèbres réservées aux initiés. Tambour rituel à friction fait à partir d'un crâne. (*Abakuá*).

**BAL-LUÁ, BAL LOA** : Bal des esprits (*Iuaces*). Fêtes des divinités du vodou haïtien.

**BALA** : Bouteille plastique de 1500 ml (*Oriente*). En Occidente : *Pepino*.

**BALA** : Motocyclette. Cigarette.

**BALA DE GAZ, BALITA** : Bouteille de gaz butane ou propane dans une bouteille de petite taille.

**BALA, BALÍN** : 1) Cigare. Cigarillo 2) Pantalon. 3) Délation. (*Carcéral*) (Cubanisme)

**BALA, BALÍN** : Personne antipathique

**BALA, TIRAR UNA BALA, METER UNA BALA** : Moucharder. (*Carcéral*)

**BALADA** : Chant à rythme lent de caractère populaire avec des histoires d'amour.

**BALAGA** : État d'âme du croyant quand la conscience spirituelle se réveille pour la première fois dans le culte de Ifá. (*Santería*)

**BALANCE, SILLÓN DE BALANCE**: Fauteuil à bascule ou rocking-chair cubain. Mot de la province orientale ou du centre, diffusé à l'origine par les planteurs français. (Du français)

**BALANCÍN** : Fauteuil à bascule. Dérivé de *balance*. V. *Sillón. Balance. Mecedora. Columpio. Comadrita*.

**BALANDRERO** : Pêcheur qui utilise *une goëlette (balandro)*.

BALAUNDE : Mythe afro-cubain. Mère des eaux et de la mer ou déesse identifiée, syncrétisée avec la *Virgen de Regla* à Cuba. Commun à de multiples religions afro-caribéennes. V. *Yemaya. Atabey. Virgen de Regla. Siete Sayas.*

BALAY : Tamis formé par un anneau de liane épais dans lequel un tissage de bandes de feuilles de palmier. Est utilisé pour tamiser la farine de maïs, de blé etc.

BALAY, BALAI : Sorte d'assiette en bois ou en vannerie. Sert à trier ou séparer les grains de leur écorce (riz, maïs). V. *Layé.*

BALAYAR : Vanner. Trier l'écorce du riz par ventilation. (Legs portugais)

BALCÓN : Balcon. Partie extérieure en étage donnant sur la rue. (*De l'italien*)

BALDE : Seau de métal. V. *Cubo.*

BALDE : Seau. Dans les navires pour transporter l'eau.

BALDE (DE), DE BALDIVIA, COSA DE BALDE : Sans payer. Gratuitement. Obtenir gratuitement ou sans payer. V. *Valdivia. De Valdivia. Gratis.*

BALERO : Addictif à l'ingestion de médicaments. (Carcéral)

BALESTILLA : L'archet du violon.

BALESTILLA : Personne mince, maigre ou élancée.

BALÍN : Antipathique.

BALÍN : Pantalon

BALITA : Bouteille de gaz pour la cuisine.

BALITÓN : Bouteille de gaz de gros modèle pour cuisine de restaurant.

BALLENA : Homme ou femme gros (baleine).

BALLENA JOROBADA : *Megaptera novaeangliae*. Baleine. Cétacé présent dans les eaux entourant Cuba.

BALLESTRINCA, BALLESTRÍN, BALLESTRINQUE : Nœud de marine qui lie deux bâtons entre eux.

BALLOYO : Obèse. Gros. Très gros (*Oriente*)

BALLÚ : V. *BAYÚ*

BALOMPIÉ : Football.

BALÓN : Grosse bouteille de gaz pour utilisation collective ou restaurant.

BALÓN QUE BAJA : Organisme qui délivre les permissions de sortie. (Carcéral)

BALÓN QUE SUBE : Demande de permission de sortie. (Carcéral)

BALÓN. : Permission de sortie. Laissez-passer. (Carcéral)

BALONCESTO : Basket-Ball.

BALOTAJE : Résultat de vote sans résultat.

**BALOTAR** : Voter avec des boules noires et blanches (vote secret) dans certaines communautés ou clubs.

**BALSA** : Embarcation de fortune qui sert à s'échapper de Cuba vers les États-Unis principalement. Comporte souvent des chambres à air. De l'espagnol *ba/sa*, radeau.

**BALSERO** : Cubain s'échappant par la mer en direction de la Floride.

**BALSI** : Petit balais de feuilles de coco ou de corajo, attribut de certaines divinités comme Babalu-Ayé ou Ajá V. *Ajá*.

**BALTHAZAR** : Un des rois mages fêté le jour des rois, le 6 janvier.

**BALUANDE** : Force identifiée à la mère des eaux (Mpungu). Est identifié à la Vierge de Regla et Yemayá. (*Palo monte*)

**BAMBA** : Succès de fortune, ou évènement.

**BAMBA, BAMBAM** : Cavalièrement. Qui marche en chantant.

**BAMBALINAS (TRÁS, DETRÁS)** : De manière un peu cachée, ou de manière que cela ne se voie pas (Littéral. « derrière les rideaux)

**BAMBARITO** : *Palero* célèbre de La Havane, de la première moitié du XX<sup>e</sup> s.

**BAMBERO** : Personne qui vient d'avoir de la chance.

**BAMBOLLERO** : Frimeur. Hâbleur. Vantard. Qui fait croire que.

**BAMBÚ** : Bambou. Plante. Possiblement introduite à Cuba par l'intermédiaire des Français réfugiés de Saint-Domingue. V. *Caña brava. Canambú*.

**BAMBÚ, BAMBUC** : Bambou. Graminée originaire des Indes. (*Legs des Indes*)

**BAMBÚ** : Papier à cigarette.

**BAMBURRIA** : Chance ou fortune.

**BANA** : Drap. V. *Sabana*.

**BAÑADERA** : Réceptacle bâti dans lequel on prend des bains ou douches. Cuvette pour bain. Bac à douche construit. V. *Poceta*.

**BANAL** : Chose quelconque ou triviale. (Du français)

**BANALIDAD** : Chose ordinaire, banalité.

**BANALMENTE** : Sans fondement. Quelconque.

**BANANA** : Banane. *Mot congolais Legs subsaharien. V. Platano. Guineo*.

**BAÑARSE** : Se laver. V. *Lavarse. Cobijarse. Taparse*.

**BANCARROTA** : Banqueroute. Désastre commercial pour faute grave ou frauduleuse. (*De l'italien*)

BANCO : Personne qui paye les gains de la *bolita* (loterie clandestine).

BANCO DE APUNTACIÓN : Loterie clandestine à Cuba. C'est la personne ou le lieu qui paye les gains. V. *A la bolita*.

BANDA GIGANTE (LA) : Surnom de l'orchestre de Benny Moré, qu'il crée en 1953. De format équivalent à un *big band* de jazz. V. *La orquesta gigante*.

BANDA (POR LA) : Terme utilisé par Alejo Carpentier pour indiquer des moyens d'actions détournés ou peu conventionnels (*investigar por la banda* : rechercher par la bande). Du jeu de billard. Possible gallicisme. V. *De izquierda*.

BANDAZOS : Changement brusque de direction, d'opinion, ou d'attitude. (*De marine*)

BANDEÂRSELAS : Arriver à quelque chose avec succès.

BANDEJEAR : Opération de service des banquets ou repas de nombre. Mettre les aliments en groupe pour les servir rapidement entre les convives.

BANDERA : Drapeau.

BANDERA CUBANA : Drapeau de la République de Cuba. Il fut adopté par l'assemblée de Guáimaro comme emblème national le 11 avril 1869. Il a flotté sur le sol national pour la première fois le 19 mai 1850 à Cardenas. Tricolore pour son caractère républicain. Le dessin à partir d'un triangle va contre les règles héraldiques en plaçant une étoile sur un fond rouge. Le drapeau porto-ricain s'obtient en inversant les couleurs rouge et bleu.

BANDEROLA : Caleçons masculins (*Holguín*). V. *Matapasión. Matapasiones. Tacacillo. Calzoncillo. Mangas Largas. Patalarga. Puncho. Punchos. Matailusiones. Manguilargas*.

BANDIDAJE : Action criminelle d'un bandit.

BANDIR : Proscrire. Mettre à prix. Publier des bancs avec sentence de mort. (de l'italien)

BANDOLERA : Femme facile ou peu farouche.

BANDOLERA : Femme qui vit avec des brigands et qui participe à leurs délits. Vaurienne.

BANDOLERISMO : Banditisme développé dans les campagnes de Cuba à la fin du 19<sup>e</sup> s. Voleur de grand chemin. Sans autre but que d'attenter aux biens par la menace.

BANDOLERO : Personne qui vole aux défavorisés. Voleur de poules.

BANDOLEROS : Bandits qui sévissent à la campagne. V. *Piratas*.

BANDURRIA : Petit instrument de musique à cordes, similaire au luth. Il n'avait que trois cordes, de nos jours il a 12 cordes, deux à deux ou 6 doubles cordes. Pour les musiques paysannes (*punto, guajira...*).

**BANGÁNA, BANGAÑO** : Calebasse coupée en deux de grande taille. Grande quantité de nourriture. (Afro-négrisme). V. *Cazuelita del cedro*.

**BANÍ** : Cacique qui a fondé le royaume du même nom dans la province de Holguín. V. *Bitiri*.

**BANISTA DE LAS MÚCARAS (LA)** : Légende de Santiago de Cuba. Apparition d'une fiancée de marin, en face du Castillo del Moro.

**BAÑO DE PURIFICACIÓN** : Exorcisme. Peut se réaliser avec des herbes, des fleurs, des parfums, de la poudre de coquille d'œuf et autres substances. Selon les croyants sert à rafraîchir, attirer les bons offices ou la chance, ou encore éloigner les mauvais esprits. V. *Limpieza, baño de purificación, Sarayeyo*.

**BAÑO, BAÑOS** : Toilettes, Salle de bain, WC (En Espagne : Aseos)

**BANQUEAR** : Dans un jeu ou une affaire, tenir la banque ou les comptes.

**BANQUETE** : Nourriture abondante et de bonne qualité (Cubanisme)

**BANQUETE (DARSE)** : Se procurer et manger de la bonne nourriture. V. *Banquetearse*.

**BANQUETE (SER UN BANQUETE)** : Être une personne très agréable.

**BANQUETEARSE** : Manger de bonnes choses. (Sens fig. : « se bourrer la gueule ») détournement du *banquete de Ifa* où les babalawos sont réunis autour d'une table pour faire de la divination. Dans le cas de l'expression au sens figuré, le banquet est uniquement liquide et alcoolique).

**BANTÉ, BANDEL, IBANTÉ** : Mouchoir ou tissu brodé de perles. Motifs de cauris, ou de petits miroirs. S'emploie comme un tablier pour orner les tambours batá avec des dessins figuratifs ou géométriques. (*Santeria, yoruba*)

**BANTÚ** : Personne d'origine africaine bantoue (dans le langage courant, le mot *congo* peut désigner toute l'aire bantoue).

**BANZA** : Instrument (à cordes) de culture haïtienne, construit à partir d'une calebasse, ancêtre du banjo. (A été présent dans des plantations de l'Est de Cuba au 19<sup>e</sup> s., bien que le souvenir en a été perdu). Banza sur notre site : <http://www.ritmacuba.com/Banza-creole.html#33>

**BAQUETEADO** : Malmené, battu, ou fatigué d'être molesté.

**BAR MONTSERRATE** : Bar très connu à Centro Habana, fréquenté par les Espagnols et les amateurs de femmes noires.

**BARACOA** : Crème glacée au chocolat de deux boules, dans une barquette avec du coco râpé, du marshmallow et du sirop de caramel avec un peu de fruit.

**BARACOA ESPECIAL** : Cocktail préparé dans un mixer. Rhum blanc, jus de shaddock (pamplemousse), crème de coco, jus de citron, rhum vieux et glace. Mixer et servir glacé.

BARACOESO, BARACOESA : Habitant de Baracoa.

BARACUDA : Poisson osseux de grande taille avec des dents acérées. Vorace. De couleur de peau grise et verte foncée. Vivant dans les eaux tropicales chaudes. V. *Picuda, picuá*.

BARACUTEY : Être enceinte, pour une femme (*Santiago de Cuba*). (Désuet).

BARACUTEY : Seul sans compagnie (*Cubanisme*)

BARACUTEY : Seul. Solitaire. Se dit des oiseaux qui abandonnent leur groupe pour voler seuls.

BARAGUABAEEL : Esprit protecteur de la mer des précolombiens, il se transforme en une bûche qui paraît vivante. C'est une divinité qui se sauve. On l'attache mais s'en va quand même.

BARAJA : Carte de jeu de cartes.

BARAJAR : Ne pas aller à l'école. Sécher les cours. (*Camagüey*). V. *Comerse la guayaba. Comerse la sogá. Jamarse la sogá*.

BARAJITA : Opération de confection d'un cigare cubain à la main. Le mélange des feuilles se fait avec un geste ressemblant au battage des cartes à jouer.

BARATILLERO : Vendeur de quincaillerie et d'objets utiles de maison soit ambulante soit fixe. Petit commerce. (*Ancien*). V. *Buhonero*.

BARBA DE DRAGON : Nouilles très fines employées dans la cuisine chinoise et le potage.

BARBACÓA : Grill pour faire cuire les viandes, poissons ou légumes à l'air libre. Barbecue. (*précolombien*)

BARBACÓA : Mezzanine. Séparation d'un demi-étage dans les pièces de grande hauteur des solaires.

BARBAJÁN : S'applique à des choses rustiques ou de mauvaise qualité.

BARBANEGRA : Barbe Noire. Un des plus terribles pirates de la Caraïbe. Il a sévi partout, il ornait sa barbe de pierres précieuses, violait les femmes ou les prenait pour épouse. Né en 1780 à Bristol. Sa tête a été exposée dans la capitale de la Virginie après avoir été tué par le lieutenant Maynard.

BÁRBARA : adj. Femme qui attire pour sa beauté. Femme qui est courtisée par beaucoup d'hommes. (Carcéral)

BARBARIDAD (QUE...) : Incroyable !

**BÁRBARO** : (Nom ) Type dur, rude et plutôt mauvais garçon. Coriace. Qui en impose. En exclamation : formidable !

**BÁRBARO DEL RITMO** : Surnom donné à Benny Moré, célèbre chanteur cubain.

**BARBERO** : Plante plus connue sous le nom de "jasmin de terre". Feuilles elliptiques et fleurs jaunes.

**BARBERO** : Poisson de 30 cm marron, peau rugueuse, avec beaucoup d'arêtes. Comestible.

**BARBERO** : Se dit d'un coq qui attaque son adversaire aux barbillons.

**BARBIQUI** : Vilebrequin de perçage manuel du bois.

**BARBUDO** : Cerf-volant. (*Camajuaní, Villa Clara*) V. *Volantín. Cometa. Papalote. Barrilete. Catana. Cantor. Coronel. Capitán. Picuda, Picú. Estrella. Tabacco. Volador. Bacalao. Barbudo.*

**BARBUDOS** : « Barbus ». Nom donné aux combattants de la Sierra Maestra. Compagnons de Fidel Castro en lutte avec le pouvoir de Batista avant 1959.

**BARCAO (LIQUEUR)** : Marque déposée de Baracoa. Liqueur de graines de cacao macérées dans l'alcool.

**BARCO** : Personne peu sérieuse ou peu ponctuelle. Celui qui ne vient pas au rendez-vous. Poser un lapin.

**BARCO** : Pièce ou billet de 1 peso.

**BARCO, QUE BARCO ERES** : Quel fainéant tu fais !

**BARÉ o BARIN** : Bon (*Gitan*)

**BARI** : Grand excellent. Avec extension sur bonté, mérite ou estime. (Du gitan *caló baré*)

**BARÍN** : Expression d'assentiment : C'est bien. Forme invariable. En référence à quelque chose de très bonne qualité. V. *Bacán. Chevere. Crema. De chupa. Faisan (de la India), Jamón. Mortal. Panetela.*

**BARÍN** : Référence à une personne serviable, compréhensive, et sympathique. (*Gitan*) V : *Bacán. Chévere. Crema. De chupa. Faisan (de la India). Jamón. Mortal. Panetela. Mamey. Chequendengue.*

**BARO** : Argent. Dollars. (*Carcéral*).V. *Fula. Pitclini. Estilla. Guanza.*

**BARO** : Pièce ou billet de 1 peso. Unité monétaire cubaine. Argent, fric.

BARO LARGO : Personne qui a de grosses possibilités financières. (*Carcéral*)

BAROCO : Pièce où les reclus reçoivent leur femme dans l'intimité. 2) Acte sexuel (*par extension*) 3) Problème. (*Carcéral*)

BAROCO, BAROKO : Cérémonie. Réunion de chefs des sociétés secrètes abakuá. (*Abakuá*)

BAROCÚ : Vaillant. (*Carcéral*)

BAROKO, BAROCO : Situation embrouillée. Engueulade.

BAROKOMBÓ : Qui parle beaucoup. V. *Tremenda lata*.

BARON SAMEDI : Personnage de la religion Vodou. Divinité des cimetières. Il est représenté en frac et chapeau haut de forme.

BAROQUEAR, BAROQUIAR : 1) Réaliser l'acte sexuel. 2) Avoir des problèmes. 3) Se battre. (*Carcéral*)

BARQUEAR : École buissonnière. Ne pas aller à l'école. Sécher les cours. (*Mayabeque*) V. *Comerse la guayaba. Comerse la sogá. Jamarse la sogá.*

BARQUILLA, BARQUILLO : Cornet de gaufrette pour vendre la glace en boule.

BARQUILLO : Sexe masculin. Membre viril.

BARRA : Comptoir de bar.

BARRA (DAR) : Action du mâle sur la femelle pendant le coït. (*Vulgaire*)

BARRA DE GUAYABA : Pâte de goyave en forme allongée et emballée pour la vente.

BARRA. Forme d'aliment en barre comme un nougat, arachide ou autre.

BARRACA : Baraque de construction légère pour le travail. (*Catalanisme*)

BARRACÓN : Cabane rustique. A l'origine, plusieurs cabanes du même type les unes contre les autres, ou une seule grande où logeaient les esclaves des plantations. Logement des esclaves dans les centrales sucrières (avec un caractère carcéral) ou les plantations de café.

BARRACONERO : gardien du barracón.

BARRENILLO : Idée fixe. Obsession.

BARRER (AL) : Achat d'une récolte non triée. Récolte en vrac.

BARRER CON EL : Agresser ou tuer quelqu'un. (*Carcéral*)

BARRERÍA : Barrière ou entrée d'un terrain clôturé.

BARRÉSA, BATE : Sexe masculin. Membre viril.

BARRETIN : Problème compliqué. Début de discussion. V. *Embarretinarse*.

BARRETÍN : Problèmes. (*Carcéral*)

BARRETO : Argent. (*Carcéral*)

BARRIEJIEGO : Gens des faubourgs.

BARRIGA : Paysan qui mange beaucoup de légumes de terre, sans s'occuper de la qualité.

BARRIGA : Ventre. (*Américanisme*)

BARRIGADA : Viande de bœuf du ventre, filandreuse. La meilleure pour faire la recette « *Ropavieja* ».

BARRIGÓN : Homme avec un gros ventre. Bedaine.

BARRIGÓN : Petit garçon, Enfant. Vient d'une époque où les enfants des campagnes avaient le ventre grossi par la malnutrition et les parasites.

BARRIGONA : Femme enceinte.

BARRIL : Homme gros.

BARRIL (IRSE AL) : Se casser la figure.

BARRIL : Se réfère à un tonneau pour les seuls liquides alcoolisés.

BARRIL DE BASURA : Poubelle.

BARRIL SIN FONDO : Personne qui mange beaucoup, ou tout le temps.

BARRILADA : Local poubelles.

BARRILETE : Cerf-volant. (*Camagüey, Ciego de Ávila, Las Tunas, Sancti Spiritu*) V. *Volantín. Cometa. Papalote. Barrilete. Catana. Cantor. Coronel. Capitán. Picuda o picú. Estrella. Tabaco. Volador. Bacalao. Barbudo.*

BARRIO : Hameau. Quartier.

BARRIOBAJERO: Personne de basse condition sociale. Vulgaire. Racaille (*Gitan*) V. *Cochuzo. Furrumalla. Metralla. Orillero. Pejero. Ripiera. Tralla. Barriobajero. Barriotero. Chanclero. Muellero. Solariego. Chusma.*

BARRO : Terre cuite dont on fait les poteries. Marmite en terre.

BARRO LAVATORIO : Cuvette en terre cuite à usage religieux.

BARTAVIA : Vieille automobile. En mauvais état.

BARTOLINA : Cachot obscur.

BARULLO : Confusion. Désordre. Mélange de gens ou de choses de classes variées.

BASE (LA, LE, COGIERON FUERA DE) : Quand quelqu'un est surpris à une infidélité ou à quelque chose d'interdit. Être terrorisé (*Du baseball*) V. *Cogieron movido.*

BASEBOL : Jeu de base-ball. V. *Pelota*

BASEBOLERO, BEISBOLERO : Joueur de baseball. V. *Pelotero.*

BASILIQUEAR : Mettre en disgrâce, jeter un mauvais sort (*Utilisé entre joueurs*)

BASQUETBOL : Basket-ball. (*De l'anglais*). V. *Baloncesto.*

BASTÓN : Pièce ou billet de 1 peso.

BASTÓN (DE PIÑA, DE CHOCOLATE, DE CAMELO). Se réfère à un moule de forme allongée.

BASTON DE CANELA : Morceau de cannelle sèche.

BASTONERO : Meneur de danse. Dans la *contradanza* cubaine, personnage qui dirige et enchaîne les figures. (*Ancien*)

BASTONERO : Meneur du groupe dansant dans les danses anciennes comme la contredanse. (*Ancien*) V. *Madre. Cantador.*

BASTOS : Doigts. (*Carcéral*)

BATA BLANCA : Blouse blanche de travail de médecin ou de laboratoire. Pour parler des médecins en général.

BATA DE CASA : Blouse de ménagère.

BATA DE NOCHE : Chemise de nuit.

BATA SEVILLANA : Robe d'intérieur agrémentée de volants et de falbalas.

BATÁ, TAMBORES BATÁS : Tambours bi-membranophones, originaires du peuple yoruba (Afrique de l'Ouest). Les deux membranes sont de tailles différentes. Un jeu comporte trois tambours qui se jouent assis et posés sur les genoux. Le plus aigu est nommé *onkokolo*, le médium *itotele*, le grave *iya*. Vocation d'origine religieuse; également utilisé dans des circonstances profanes (performances musicales et dansées). V. *Tambor de fundamento. Aberikula*.

BATÁ AÑA : Tambours batá consacrés. (*Yoruba*).V. *Tambor de fundamento*

BATÁ. Épouse de Changó.

BATACAZO. DARSE UN BATACAZO : Se cogner à quelque chose de dur.

BATADA : Pomme de terre. V. *Pápa*.

BATAHOLA : Pantalon des années 50 avec coupe de jambes larges. Pattes d'éléphant. Plis devant. Beaucoup porté par Benny Moré.

BATALÁN : Sorte de terrasse derrière une maison pour la lessive. (*legs tagalo-malais*)

BATAMU : Chambre sacrée (*Abakuá*)

BATANGA : Contracteur de dettes ou trafiquant d'esclaves. (*Mot congo*)

BATANGA : Style musical créé par le pianiste Bebo Valdés en 1952. Inclut un tambour bata dans l'orchestration, d'où le début du nom.

BATE : Ami. Mon ami. S'utilise pour parler familièrement à quelqu'un. V. *Acoy. Ambia. Asere. Bativiri. Caballo. Campeón, Consorte. Cuadro. Gallo. Hermano. Monina. Mulato. Nagüe. Negro, Social. Socio. Tecnico. Comadre. Compadre.*

BATE : Batte de baseball.

BATE : Cigarette.

BATE : Pénis. Organe sexuel masculin. (*Carcéral*)

BATE (DAR EL BATE) : Éliminer quelqu'un physiquement.

BATEA : Bassine, cuvette, grande cuvette pour se laver. V. *Palangana*.

BATEA : Hanche et fesses proéminentes. (Cubanisme)

BATEA : Récipient pour laver le linge en zone rurale (Cubanisme)

BATEA (POR) LAS DOS BANDAS : Bisexuel (*Du base ball*).

BATEA PARA OTRA BANDA : Homosexuel (*Du base ball*).

BATEADOR : Joueur qui actionne la batte au jeu de base-ball ou pelota.

BATEAR : 1. Donner un coup de batte au baseball. 2. Pour le dénouement favorable et inattendu d'une situation.

BATEO : Agitation, formation de pagaille.

BATERIAS : Piles pour lampes ou téléphone portable. Batteries de voitures.

BATEY : L'ensemble d'une exploitation sucrière (usine, hangars de stockages, lieux d'habitation). Dans le cas d'une maison à la campagne, aire en terre battue, espace clos entouré par les lieux de vie. Le mot est d'origine taino, pour ce peuple signifiait la place principale d'un village où se déroulaient les jeux et les fêtes.

BATICIÓN : Constitution, membrure.

BATICIÓN : Corruption de batido, jus de fruits mixé. V. *Batido*.

BATIDA : Persécution ou battue contre les esclaves en fuite ou échappés (« *marrons ou cimarrones* »).

BATIDERO : Partie latérale du filet de pêche appelé « *Chinchorro* ».

BATIDO : Mélange au mixer (*batidora*) de divers fruits et liquides glacés.

BATIDO : Milk-shake cubain avec beaucoup de sucre. Fruits lait et glaçons passé au mixer.

BATIDO (NO SERVIR PARA) : Personne peu fiable.

BATIDO DE FRUTA : Terme général pour désigner une boisson rafraîchissante mixée, faite de fruits tropicaux naturels. Se prépare avec de la chair de fruit mûrs, lait, glace et sucre raffiné. Mixer dans un appareil électrique 1 à 2 minutes et servir sans filtrer.

BATIDORA : Femme avec de grosses fesses.

BATIDORA : Mixer électrique à bol.

BATILLO : Personne qui n'a pas de chance dans l'existence.

BATIVIRI, BATIBIRI : Ami. Mon ami. S'utilise pour parler familièrement à quelqu'un. V. *Acoy. Amigo. Ambia. Asere. Caballo. Campeon, Consorte. Cuadro. Gallo. Hermano. Monina. Mulato. Nagüe. Negro. Social. Socio. Técnico. Bate. Comadre.*

BATIBIRI : Style éphémère de mambo créé par BenY Moré.

BATOS : Bras. (*Carcéral*).

BATOS : Jeu ancestral du base-ball. Marque de vêtements sportifs.

BATUQUEAR : Mélanger ou battre énergiquement à la main un liquide ou un aliment. Comme les cocktails.

BATUQUEAR, BATUQUEO : Secouer les choses vigoureusement dans tous les sens.

BATUQUEO : Boisson avec diverses choses mélangées. Punch. Cocktail.

BAÚL : Sac de marin.

BAÚL (NO SER) : Ne pas garder un secret. (*Cubanisme*)

BAYA : Coquillage bivalve ressemblant à l'huître, vivant dans les mangroves.

BAYA : Couleur de la fourrure d'un animal.

BAYA : Fruit charnu dont la pulpe entoure une ou plusieurs graines.

BAYAMANACO : Vieil esprit du feu et des secrets de la fabrication de la cassave, surtout celle faite du manioc amer.

BAYAS ALARGADAS, BAYAS MARACA O MAZORCA : Baies allongées du cacaoyer (*Langage du chocolat*).

BAYETA : Lavette. Linge nettoyer des choses.

BAYOBA : *Leiocephalus carinatus y raviceps*. Animal amphibien. Vit dans la réserve écologique de Siboney-Jutisí.

BAYOMA : Homme gros.

BAYONETA : Instrument d'agression. (*Carcéral*)

BAYOYA : Ventre (région de Santiago de Cuba).

BAYOYO (ESTAR) : Abondant (Région orientale).

BAYÚ : Situation confuse ou désordonnée. Désordre. Bordel. V. *Arroz con mango. Camará Húngara. Chorizera. Despelote. Disloque. Ferretreque. Guararey. Perrera. Rebambaramba. Rebumbio. Recholata. Recholateo. Remandingo. Revolico. Sambeque. Timbeque. Titingó. Jelengue. Reperpero*

BAYÚ : Maison de prostitution. Maison de passe. Endroit à problèmes ou désordres (mot venu de Louisiane). (Ancien)

BAYUSERA : Femme fréquentant un *bayú*. Femme de mauvaise vie.

BAYUSERO : Mis sens dessus dessous. Perturbé. Chahuté.

BAZOFIA : Déchets de nourritures. Restes. Mauvaise nourriture.

BAZUCA, BAZUKA : Appareil de fumigation des campagnes anti-moustiques ou *fogger*, fonctionnant avec un moteur thermique et dont le liquide est un mélange de malathion à 40% et de gas-oil.

BAZUKEROS : Équipe des fumigateurs anti moustiques.

BEBÉ : Organe sexuel masculin (Argot).

BEBE LECHE : Individu bête qui se laisse tromper et qui à la fin se retrouve roulé ou volé.

BEBIDA : Habitude de boire avec fréquence (*Entregarse a la bebida*).

BECA : Bourse d'étude.

BECA, LA BECA, BECADO : Prison. (Carcéral)

BECA, TENER UNA BECA : Avoir une bonne situation sociale. (Carcéral)

BECACINA : Bécassine, oiseau. (du français)

BECADO : Elève ou étudiant boursier.

BEÉ : Alerte pour avertir de l'approche d'un mouchard. (Carcéral)

BEHIQUE : Cacique, guérisseur, prêtre, sorcier, ou chaman des aborigènes cubains. Intercède entre les *cemies*, objets rituels et les humains. Pour les cérémonies on renifle des poudres hallucinogènes pour atteindre un état second. Action curative sur les malades. V. *Cemies*.

BEISBOL : Baseball. (*de l'anglais*). V. Pelota

BEISBOLERO : Joueur de baseball ou *pelota*.

BEJUCAL, BEJUQUERO : Communications et transports.

BEJUCO : Sexe masculin. Membre viril.

BEJUCO : Téléphone mobile. Cellulaire. Téléphone portable. (Cubanisme)

BEJUCO AMARGO : Liane grimpante dans les bois. V. *Buche de pavos. Bejuco de Santiago. Cachimbo. Pavitos.*

BEJUCO CAREY : V. *Bejuco guara.*

BEJUCO CASTAÑO : Liane grimpante commune V. *Bejuco guara.*

BEJUCO CATAÑO : V. *Bejuco guara.*

BEJUCO CODICIA : Plante grimpante dans les lieux humides de petite altitude. V. *Pega palma.*

BEJUCO COLORADO : Liane grimpante commune V. *Bejuco guara.*

BEJUCO DE CERCA : Liane grimpante commune V. *Bejuco guara.*

BEJUCO DE CUBA : Liane. V. *Bejuco leñatero.*

BEJUCO DE DIENTES : Liane. V. *Bejuco leñatero.*

BEJUCO DE INDIO : Liane. V. *Bejuco leñatero.*

BEJUCO DE LOMBRIZ : Espèce de vanille sylvestre, assez commune surtout dans la province de Pinar del Río. V. *Vanilla.*

BEJUCO DE PAVOS : V. *Bejuco amargo.*

BEJUCO DE PERDIZ : Plante grimante sur les arbres sylvestres, en terrains de faible altitude. V. *Uña de gato.*

BEJUCO DE PITILLA : V. *Bejuco de terciopelo.*

BEJUCO DE SABANA : V. *Bejuco de terciopelo.*

BEJUCO DE SANTIAGO : V. *Bejuco amargo.*

BEJUCO DE TERCIOPELO : Plante grimpante qui pousse dans les terrains vagues et les bois, jusqu'à une altitude élevée. V. *Bejuco de pitilla. Bejuco de sabana. Tomatillo de sabana.*

BEJUCO DE TORTUGA : Plante grimpante commune dans les bois et les plaines calcaires de l'île. V. *Cadena.*

BEJUCO DE VERRACO : Arbuste de toute l'île en terrains arides et pierreux, V. *Cainca*, *Raiz de verraco*.

BEJUCO DE VIEJA : Plante grimpante des bois en faible altitude, terrains vagues et ruisseaux. V. *Amansaguapo*.

BEJUCO FIDEO : Herbe parasite grimpante. En savane et terrains arides sur toute l'île. V. *Fidelio*.

BEJUCO GUARA, BEJUCO GUARANÁ : Liane grimpante dans les bois. V. *Bejuco carey*. *Bejuco castaño*. *Bejuco colorado*. *Bejuco de cerca*. *Bejuco guaraná*. *Bejuco guaranillo*.

BEJUCO GUARANILLO : V. *Bejuco Guara*.

BEJUCO JABONCILLO : Liane. V. *Bejuco leñatero*.

BEJUCO LEÑATERO : Liane grimpante commune dans toute l'île, dans les forêts de faible altitude. V. *Bejuco de indio*. *Bejuco jaboncillo*. *Bejuco de dientes*. *Bejuco de Cuba*.

BEJUCO PELUDO : Liane de forêt en zone humide à faible altitude. V. *Jicama*. *Jicama cimarrona*.

BEJUCO SAN PEDRO : Plante sarmenteuse de terrains calcaires et pierreux. V. *San Pedro de flor amarilla*.

BEJUCO UBI DE CINCO HOJAS : Liane grimpante sur les arbres V. *Bejuco ubi*.

BEJUCO UBI DE HORAS ANCHAS : Liane grimpante sur les arbres V. *Bejuco ubi*.

BEJUCO UBI, BEJUCO UBI MACHO: Liane qui s'entoure aux arbres. Utilisé à des fins médicinales pour les feuilles et les tiges. V. *Ubi*.

BEJUCO, BIJUCO : Scepticisme.

BELASCOÍN : Nom de l'avenue Félix Varela. Du Malecón à Cuatro Camino (La Havane).

BELÉN : Amour. (*Gitan*)

BELLÁ, DOÑA BELLA : Voiture de police. (*Carcéral*)

BELLACO : Enfant insupportable. Enfant mal élevé.

**BELLO MONTE** : Cocktail cubain. Une rondelle de citron avec du jus de citron, du sucre, du rhum, un fond de grenadine. Une branche de menthe et une cerise. On le présente dans une coupe. Doit son nom au Bel Monte, un bar de bord de mer de l'Est de La Havane d'où on contemple les plages environnantes.

**BELLOMONTE** : Cocktail cubain de fantaisie. Se prépare à même le verre. Grenadine, crème de cacao, glace et liqueur de menthe, se décore d'une tranche de citron.

**BELLOTA** : Fruit de l'*encina*, arbre de Pinar del Rio : V. *Encina*.

**BELLOTA** : Nom du fruit du cacao en Orient de Cuba.

**BELVEDERE** : Bague de cigare cubain fait à la main. Ceux de saveur douce, moyen et gros avec une longueur de 5 pouces (125 mm) et de calibre 39 (15,48 mm)

**BEMBA (ESTIRAR LA)** : Faire la moue ou une figure dégoûtée ou de mauvaise humeur.

**BEMBA, BEMBÓN, BEMBÓNA** : Grosses lèvres. Lippu. Personne qui a de grosses lèvres. (*bemba colora'* : grosses lèvres rouges). Salsas de Bobby Capo (Puerto Rico) : El negro bembón, ou chantée par Celia Cruz : Bemba colorá.

**BEMBA DE TRAPO** : Sale bavard.

**BEMBÉ** : Célébration à caractère religieux et rituel accompagné de tambours.

**BEMBÉ** : Danse folklorique à caractère religieux.

**BEMBÉ de GÜIRO** : Ensemble de trois *guiros* (en fait des chékérés) et d'une guatacá (cloche), utilisé dans de la musique rituelle (Santería).

**BEMBÉ** : Plusieurs types de tambours ou ensemble de tambours d'origine yoruba, utilisés dans les festivités de santería.

**BEMBERA** : Femme de Zapata, qui vit avec un seul homme.

**BEMBETEAR** : Parler en faisant la moue, ou parler beaucoup. (*Afrocubain*)

**BEMBÓN, BEMBÓNA, BEMBUDO** : Personne de grosses lèvres.

**BEMBOS** : Grandes lèvres du sexe féminin.

**BEMOLES** : Difficulté à réaliser les choses. V. *Tumba. Tarabilla*.

**BENADRILLA** : *Guachipupa* de couleur rouge. Par analogie avec le sirop Benadryl pour la toux. V. *Guachipupa*.

**BENCI** : Apocope de benzydamine. Médicament. (*Carcéral*)

**BENEFACTORES** : Identifié comme les divinités Obatala, Odudúa et Ifá. Créateurs de l'humain et des ses trois corps.

**BENEFICA (LA)** : Ancien nom de l'*hôpital* Miguel Enrique de Luyanó.

**BENEFICIO** : Série de manipulations faites sur la cerise de café (fruit du caféier) jusqu'à l'obtention du grain correct prêt pour la vente.

**BENEFICÓ** : Prisonnier qui n'a pas de visites. (*Carcéral*)

**BENKOMO, BENCOMO** : (Un des trois tambours d'accompagnement de l'ensemble *biankomeko*). (*Abakuá*).

**BENNY MORÉ** : Célèbre chanteur et chef d'orchestre cubain mort le 19 février 1963. Dirigeait son propre orchestre (*la banda gigante*) sans savoir lire la musique.

**BEO** : Organe sexuel féminin. (*Carcéral*)

**BEODO** : Mot poli pour désigner un buveur impénitent

**BEQUISTA** : Titulaire d'une bourse d'étude.

**BERENCHÍN** : Odeur caractéristique et désagréable qui émane du bouc ou du caprin mâle.

**BERENJENAL (ESTAR EN UN )** : Être dans les ennuis. Problème difficile à affronter ou solutionner. (*populaire*).

**BERGANTIN** : Navire à trois mâts. (*du français brigantin*)

**BERICUTO** : Fringant. (*Carcéral*)

**BERJOMINA** : Petite moto de faible cylindrée de fabrication russe.

**BEROCOS** : Testicules. (*Bozal, Afro Négrisme*)

**BEROMIAR** : Tuer. (*Carcéral*)

**BEROMO** : Mort. (*Carcéral*)

**BEROMO** : Plumet qui représente certains chefs Abakuá, et qui orne des tambours sacrés (*Abakuá*)

**BEROMO** : Procession *abakúa*. Sortir du temple et déplacement accompagné de chants, d'instruments musicaux et symboliques, de l'Íremé, des dignitaires et des membres de l'association en fin de cortège.

BERRA, BERRACO : Personne qui manque de tact. Personne qui parle trop. Qui ne sait pas se taire et qui met les pieds dans le plat.

BERRACO : Personne qui n'aime pas se laver. Personne sale. (*Carcéral*)

BERREAO : Très en colère. Dérangé. Très perturbé.

BERREAR : Appliqué aux affaires, désigne que c'est louche ou illicite.

BERREARSE : S'emmerder. S'ennuyer. (*Asturianisme*)

BERREARSE : Se fâcher. Se mettre en colère.

BERRENCHÍN (SE HUELE AL) : Lit « Ça sent le bouc ». Quand une affaire louche tourne mal. Il y a des traces de rifici.

BERRI o BERRO : Dégoût. (*Gitan*).

BERRINCHE : De mauvaise humeur. Mauvaise odeur du bouc.

BERRO : Colère. Dégoût. *Coger berro* : se mettre en colère.

BERROCOS : Œufs. V. *Salvavidas*.

BERZA : Variété de choux.

BESAME MUCHO : Bolero le plus enregistré au niveau mondial. Record étendu à toute la musique hispanique. Si le bolero est un genre cubain, celui-ci a été écrit au Mexique par la pianiste et compositrice Consuelito Velázquez en 1932 et rendu public en 1940, dans le contexte de la seconde guerre mondiale. Symbole de la crainte que ce baiser soit le dernier, qu'une séparation soit définitive.

BESITO DE MANGO : Petite friandise délicieuse élaborée avec de la mangue confite. Connue à Cuba dans les années 50, fabriquée par la maison Lozada Frères de Camagüey.

BESO, BESITO : Baiser, embrassade.

BESUQUEAR : Habitude de faire des bises à tout va.

BETONGÓ EFÓ : Puissance ou terre (*tierra*) fondée dans la cité de Matanzas. Société initiatique qui possède ses propres dignitaires ou « *plazas* » membres initiés, attributs rituels et symboles identitaires. (*Abakuá*)

BETTY : Marque commerciale de glaces de la laiterie Santa Beatriz, faite à Cuba dans les '50.

BETÚN : Cirage.

BETÚN DE JUDEA, BETÚN JUDAICO : Asphalte des routes, V. *Bitulay*. *Vitulay*. *Asfalto*.

BEZACA : Tête. (Carcéral)

BI : Naître (*Lucumí*, *Yoruba*)

BIAJACA : *Cichlasoma tetracanthus*. Poisson comestible abondant dans les rivières de Cuba. (*De l'aruaco*)

BIAJACA : Poisson comestible d'eau douce ou de lagune d'allure commune de 30 cm de long.

BIAJACA (SABER A) : Allusion à la saveur du poisson de rivière. (*Populaire de Cuba*)

BIAJACA DEL GUASO : V. *Joturo*.

BIAJAIBA : *Lutjanus synagris*. Poisson de mer comestible semblable au *pargo*, un peu surexploité. Couleur rouge vif avec reflet argenté, vert olive sur le dos, nombreuses raies jaunes longitudinales et taches latérales noires et iris, 30 cm de long. Du golfe de Batabaño et de l'archipel de Sabana-Camagüey.

BIANCAMO : Sexe masculin. Membre viril.

BIANKOMÉ, BINCOME : Le plus gros des trois petits tambours du *biankomeko abakuá*. (Vocabulaire général *Enkomo*)

BIANKOMEKO : Groupe instrumental avec lequel on interprète la musique *abakuá* en dehors du temple.

BIAPÁ : Le plus petit des tambours du *biankomeko abakuá*. (Vocabulaire général *Enkomo*).

BIAQUÉ : Système de consultation divinatoire au moyen de quatre morceaux de noix de coco. (*Santería*). V. *Dar coco*. *Obi*.

BIBIJAGUA : *Acromyrmex*. Petite fourmi rouge très urticante, qui peut déclencher des allergies dangereuses. Espèce propre à Cuba et à la Floride, connue internationalement des allergologues.

BIBILINGO : Épingle de nourrice. (*Camarioca*). V. *Criandera*. *Bilongo*. *Niñera*. *Pereroza*. *Alfiler de canastilla*. *Alfiler grande*. *Alfiler de comadrona*. *Alfiler de seguridad*. *Ataculeros*. *Gancho*. *Pasador*. *Alfiler de culero*. *Prendedor*. *Prendeculeros*. *Imperdible*.

BICARBONATE DE SODA : Bicarbonate de soude.

BICHA : Embobineuse, femme qui sait parvenir à ses fins avec un homme, qui fait ses coups en douce, qui en sait beaucoup.

BICHE : Pour un fruit qui n'est pas encore mûr à point. (Afro-Cubain)

BICHE, BICHET : Tamis, plateau en vannerie pour trier le café, le riz ou d'autres graines. On lance le contenu du tamis en l'air pour que s'envole la paille et que ne retombe uniquement les graines. (Mot haïtien). V. *Jibe*.

BICHE : Danse folklorique avec des tamis, originaire des communautés haïtiennes.

BICHO : Malin. Astucieux. Rusé. *Un bicho raro* : dont l'aspect est si bizarre qu'il en est laid.

BICHO : Nom donné aux figures de la charades chinoise.

BICHO : Se réfère aux insectes, mais aussi à toutes sortes de créatures vivantes d'aspect bizarre.

BICHO : Sexe masculin. Membre viril. (*populaire cubain*)

BICHO (SER UN BICHO): Savoir beaucoup de choses. Savoir tout sur tout.

BICHORNO, BOCHORNO : Bourré. Ivre. Pris de boisson.

BICI : Vélo.

BICI-TAXI : Cyclo-pousse utilisé comme taxi pour les personnes.

BICICLETA : Instrument d'agression. (*Carcéral*)

BICICLETERO : Chauffeur de bici-taxi (*La Havane*)

BICICLETERO : Jeunes qui font des imbécilités dangereuses sur la voie publique sur des vélos.

BICYCLETA PLEGABLE : Vélo pliant.

BIDEL, BIDET : Bidet (*du français*)

BIDET DE PAULINA : Surnom satirique de la fontaine lumineuse sur Rancho Boyero, à la hauteur de la place de la Ciudad Deportiva (La Havane).

BIÉN ME SABE : Argent. (*Jerga curra*)

BIÉN : Réponse à un « bonjour ou comment ça va ? ». V. *Seguido de ma o meno. En la lucha. Fajando. Ahi.*

BIENHECHURIAS : Dépendances agricoles pour la culture ou l'élevage. (*Terme juridique cubain*)

BIÉNMESABE : Gâteau fait de sucre, amandes moulues, blanc d'œuf et farine de blé. (*ancien*) V. *Sopa de fraile.*

BIÉNMESABE : Petit pain divisé en deux, trempé dans du lait bouilli avec anis, vanille et sucre et couvert de crème de lait aromatisée.

BIFTÉ, BISTÉ. Terme cubain pour tranche de viande. Dérivé du mot anglais *beefsteak*.

BIFTEQ : Beefsteak

BIGARADA : Sauce d'orange. Avec du caramel, jus de citron, porto, jus d'orange et écorce d'orange. Réduit à feu doux et refroidi avec du piment et une goutte de curaçao. V. *Salsa de naranja*

BIJA, BIJOL: *Bixa oreliana*. Roucou. Plante sylvestre d'Orient et cultivée dans les jardins, cours et les fermes. Sert de colorant pour le riz, faute de safran, et de plante médicinale. V. *Achote, Achiote (venu des précolombiens)*.

BIJIRITA : *Vermivora bachmanii* . *Bijita* de Bachman. Oiseau migrateur de Cuba, de la famille des *dendroïques*. Espèce menacée.

BIJIRITA : Endroit exigü. Endroit bien gardé. (*Afro*)

BIJIRITA : Enfant de père espagnol.

BIJIRITA : Personne qui ne tient pas en place. Personne très excitée.

BIJIRITA : Petit cerf volant de papier.

BIJIRITA CHILLINA : *Teretrisnis fernandinae*. Oiseau de la partie occidentale de Cuba. 130mm. Couleur jaune vert avec les cotés vert jaunes. Vit dans les bois touffus.

BIJIRITA PECHERO : *Teretistris fornsi*. Oiseau de la partie orientale de Cuba. 130 mm. Couleur jaune vert avec les côtés vert jaunes pour les deux sexes.

BILAR, BIRLAR : Prendre de l'argent aux gens par ruse ou tromperie ou voler (*Gitan*)

BILI : Boisson alcoolisée.

BILISERO : Préparateur de boissons alcoolisées (*Nord de l'Orient*) V. *Palmolivero, Mofuquero*

BILLETE : Argent. (Carcéral)

BILLETONES : Abondance d'argent. (Carcéral)

BILONGO : Mauvais sort. Sorcellerie. (*Bozal*) Titre d'un *son* célèbre, connu aussi sous le nom « *La negra Tomasa* ».

BILONGO (ECHAR) : Être victime d'un mauvais sort. (*Bozal*)

BILONGO, BILONGUITO : Objet de sorcellerie. V. *Perezosa*.

BIMBA : Boisson alcoolique de basse qualité. (Carcéral)

BINCOMÉ, BIANKOMÉ : Tambour *abakuá*.

BINGARO : Homme dur ou mauvais garçon. (Désuet) V. *Barbaro*

BIOMBO : Employé pour le tirage au sort des visas vers les États-Unis (venu du japonais, peut-être par le portugais).

BIORORO : Se réfère au cercle qui se dessine sur le corps du nouvel adepte *abakuá*.

BIQUILANGA : Autre nom pour l'orisha Changó (Santería). V. *Bunanseni*. *Chango*.

BIRLOQUE : Escroquerie. Mensonge.

BIRNE, BISNE, BISNES : Négoce. Transaction. De l'anglais *business*.

BIRRIÓN : Tâche assez grande, salissure.

BIRRIÓN: Désordre qui se produit dans un visage mal maquillé. (*Cubanisme venu des Asturies*)

BIRULA : Bicyclette. V. *Chivo*

BISCOCHO : Chose cuite deux fois de suite.

BISNAR : Vendre (*Gitan*)

BISNERO : Homme d'affaires. Parfois avec des relents troubles. (*De l'anglais business*)

BISOÑO : Pour désigner un bleu, un blanc-bec, (mot espagnol).

BISTÉ, BIFTEQ : Bifteck. Steak. (*venu de l'anglais*) V. *Bisteq*

BISTEC : Mèche de cheveux tombant sur l'œil, dans la tribu contemporaine des «Emos».

BISTRÓ : Débit de boisson. *Galicisme de bistrot.*

BITACORA : Emmerdeur ou semeur de merde qui n'en rate pas une. Aussi pour une présidente du CDR, qui surveille ses voisins et informe la police.

BITIRI : Cacique qui a fondé le royaume du même nom dans la province de *Holguín*. V. *Bani*

BITIRÍ : Légende d'une trouvaille à *Holguín* d'une idole de bois (*Taguabo*) et d'une autre de pierre (*Maicabó*) dans une grotte de la *loma de Júcaro* en 1925. (Populaire et aborigène)

BITONGÓ : Enfant imbécile.

BITONGÓ, BITONGA : Se dit des enfants de la haute société élevés dans des écoles huppées. Fils à papa (*Désuet*) (*Legs africain*)

BITOQUE : Viande hachée assaisonnée, d'œufs, beurre, pain mouillé dans du lait, noix muscade, piment et sel. Aplati et cuit à la *plancha* avec du lard ou du bacon.

BITULAY, BITULAI, BITULA : Goudron de revêtement des routes V. *Asfalto, Vitulay, Betún de judea.*

BIZANGO : dans les croyances populaires haïtiennes, canidé nocturne qui cherche des victimes pour les dévorer. Loup-garou. (*Vodou*)

BIZCOCHO : Biscuit fait d'œufs, sucre, graisse, farine de blé et levure. On y ajoute des blancs d'œuf battus pour lui donner de la légèreté. V. *Panetela.*

BIZCOCHO : Organe sexuel masculin. Pénis. (Carcéral)

BIZCOCHUELA : Biscuit farine de blé œufs et lait cuit au four. V. *Panetela.*

BIZCOCHUELA, BIZCOCHUELO : Qualité de mangue appréciée. Dans l'Orient de Cuba.

BIZCORNEADO : Borgne.

BIZNÉ : Commerce. Affaire. Transaction.

BLANCA : Argent.

BLANCANIEVES : Lit. « Blanche-Neige ». 1) Miroir. 2) Cocaïne, "neige" (Carcéral)

BLANCO : Cigarette. (Carcéral)

BLANCO (ESTAR, IRSE ; QUEDAR SE) : Ne rien comprendre. Surtout aux dominos.

BLANCO DE ORILLA : Personne de phénotype blanc, mais très légèrement métissée.

BLANCO Y ERENAS, RAMÓN : Dernier capitaine général espagnol à Cuba.

BLANCO Y TROCADERO (QUEDARSE). Avoir faim ou rester dans l'insatisfaction sexuelle. Allusion au carrefour de deux rues de La Havane

BLANCO, BLANQUITO : 1) Tatouage. 2) Cigarette. (Carcéral)

BLANCO, ESTAR EN BLANCO : Avoir faim. (Carcéral)

BLANCONAZO, BLANCONAZA : Mulâtre de peau très claire presque blanc mais avec une ascendance négro-africaine visible. V. *Trigueño, Capirro, Lavado. Blanco de Orilla.*

BLANCUSO : Terme de mépris d'un Noir vis-à-vis d'un Blanc.

BLANDENGUE : Trouillard. Peureux. Indécis V. *Blandito. Blandengue.*

BLANDITO : Consistance molle.

BLANDITO : Homosexuel.

BLANDITO (HUEVO) : Œuf à la coque.

BLANDUZCO : Mollesse ou indulgence.

BLANQUECITO , BLANCUSO : De couleur agréable ou attractive. (Populaire)

BLANQUITO : Personne de couleur blanche de peau ou étrangère.

BLANQUITO TATUADO : Cigarette. (Carcéral)

BLANQUIZAL : Être sans argent.

BLEDO CARBONERO: *Phytolacca icosandra*. Herbe de bord de mer, pousse où des feux ont été allumés. Utilisée en vomitif, purgatif et pour ses effets narcotiques.V. *Yerba carmín.*

BLEDO, BLEO, BLEDO BLANCO: *Amaranthus viridis*. Plante herbeuse cultivée, commune à toute l'île. Agrémente la nourriture des divinités. Les feuilles sont bouillies pour purifier le corps et en cataplasmes. En bains lustraux, elle est utilisée pour rafraîchir ou désenvoûter.

BLOF, BLOFE: Bluff. Faire croire une chose différente de la réalité.

BLOFEAR : Bluffer, Tromper.

BLOFERO, BLOFISTA : Bluffeur. Hâbleur. Vantard.

**BLONDA** : Papier coupé et plié de façon artistique pour les desserts.

**BLOODY-MARY** : Cocktail international adapté à l'environnement cubain. Glace en morceaux. Jus de citron, sel, sauce anglaise (*Worcestershire sauce*), tabasco, rhum blanc et jus de tomate. Agiter avant de servir.

**BLOQUE** : Parpaing de construction. (*Anglais*)

**BLOQUEO (EL)** : « Blocus », embargo commercial de Cuba par les États-Unis. Depuis le 19 octobre 1960. Sauf sur les aliments et les médicaments, empêche Cuba d'accéder aux services de la banque mondiale et aux prêts internationaux. Les États-Unis obligent aussi les autres pays à respecter cet embargo ce qui constitue une ingérence arrogante et anormale. C'est une exagération du langage utilisée par le pouvoir pour se dédouaner du mauvais fonctionnement de l'île. Un véritable blocus signifierait que l'île est entourée de bateaux de guerre étrangers empêchant tout trafic maritime. (M. D.)

**BLUMER FLOJO** : Quartier de la commune de Nuevitas, Camagüey dans la zone de la plage de Santa Lucia. Socquettes sans élastique.

**BLÚMER** : Petite culotte de femme. (*venu de l'anglais*)

**BOA** : Maison (*Ancien, arhuaco*)

**BOBADILLA (ISABEL, O INÈS DE)** : Épouse de Hernando de Soto qui montait à la tour de la Giraldilla pour attendre le retour de son mari parti à la conquête de la Floride. Il ne revint pas. Fait partie des légendes de Cuba. Ce fut l'unique femme qui a eu l'autorité suprême sur Cuba jusqu'à maintenant.

**BOBALICÓN** : Individu stupide qu'on peut arnaquer facilement.

**BOBERA** : Bêtise. Ânerie.

**BOBILLO** : Baguette servant à percuter le tambour *bombo criollo V. Mazo*.

**BOBO** : Idiot.

**BOBO DE ABELA** : Vient de Eduardo Abela, qui a fait de la « politique comique » au temps du général Machado. Avec sa tête ronde et son globe dans la main, il commentait la politique nationale seulement avec des mimiques du visage.

**BOBO DE CORIA** : Un personnage importé d'Andalousie dont on dit qu'il était célèbre pour découvrir qui avait dérobé l'argent du tronc de l'église.

**BOBO DE LA YUCA** : Personnage popularisé par Benny Moré. Il disait que le personnage voulait se marier et invitait tout le monde à la cathédrale. C'est un imbécile inguérissable parce qu'il l'était depuis tout petit.

BOBO, SER UN BOBO : Personne qui peut être victime d'un vol. (Carcéral)

BOBORI : Plat composé de *catibia* mélangé avec une sauce huileuse et cuit au four. Peut se faire avec des aliments variés comme de la cassave ou du couscous (Mot haïtien).

BOBOT : Grande galette. (*Mot haïtien*)

BOCA JARRO : Personne qui a une grande bouche, comme celle d'une jarre.

BOCABAJO : Peine de flagellation ou la victime se penche en avant pour recevoir les coups. (*Ancien*)

BOCABAJO A DOS MANOS : Fouetté allongé sur le ventre par deux contremaîtres en même temps (*Ancien*)

BOCADILLO : Aliment léger entre les repas.

BOCADILLO : Dessert ancien sucré et cuit fait de purée de patate douce assimilable à la *cafitorela*. (*Ancien*) V. *Cafitorela*.

BOCADILLO : Nourriture qui se prend entre les repas.

BOCADITO : 1) Petit pain coupé en deux et rempli de pâte assaisonnée. 2) Glace qui se met entre deux tranches fines de pain tendre.

BOCADITO : Sandwich. Nourriture pour les anniversaires et les fêtes.

BOCADITO DE LA REINA : Dessert ancien fait de blancs d'œufs battus, lait, sucre et farine de blé. Recouvert de meringue. (*Ancien*)

BOCADO : Portion de nourriture pour avaler d'une bouchée.

BOCCOR, BOKÓ : Prêtre ou sorcier. Notion péjorative; celui qui travaille de la main gauche (pour faire le mal). *Vodou*.

BOCHINCHE : 1) Fête, rassemblement 2) Lieu de mauvaise fréquentation.

BOCINA (SONAR LA) : Donner un coup de klaxon. V. *Tocar el pito*. *Fotutear*.

BOCÓN : Grande gueule. (*Asturianisme*)

BOCÓN : Sardine des mers des Antilles, plus grande que la commune avec des yeux et une bouche de grande taille. (*Asturianisme*)

BOCONEAR : Ouvrir sa gueule, faire sa grande gueule. Fanfaronnade. V. *Bocón*.

BOCOY : Emballage de grande taille pour conserver et transporter les feuilles de tabac.

BOCOY : Homme gros.

BOCOY : Marque de rhum en monnaie nationale et parfois en bouteille de plastique. La distillerie Bocoy se trouve à La Havane.

BOCOY : *Yoduro* avec de l'éphédrine. *Médicament*. (Carcéral)

BOCOY : Tonneau ou réservoir de quelque 600 litres de capacité pour les boissons alcooliques ou d'autres liquides.

BODA DE QUINCE : Fête particulièrement importante des quinze ans d'une jeune fille.

BODEGA : Magasin de détail ou d'alimentation et de fournitures générales. Magasin (des marchandises concernées par) la *libreta*. Magasin d'alimentation de petite dimension.

BODEGÓN : Établissement où on vend des boissons et de la nourriture typique, régionale ou de maison.

BODEGUA DEL CARIBE S.A. : Entreprise havanaise mixte espagnole/cubaine représentée par les entreprises *Citrícos Ceiba* et *Grupo de palacio de Arganza*. Élabore des vins entièrement à Cuba. Commercialise aussi des vins d'Espagne.

BODEGUERO : Vendeur dans une *bodega*. Ou propriétaire de *bodega*.

BODEGUITA DEL MEDIO (LA) : Fameux restaurant cubain fondé par Angel Martinez vers 1940, devenu un endroit à la mode. Il en existe des succursales dans différentes capitales du monde. Les signatures, parfois célèbres ou graffitis sur les murs font partie de sa décoration. Ils ont été effacés dans une rénovation en 2021.

BOFARSE : Gratter la superficie d'un mur.

BOFARSE, ABOFARSE : Faire disparaître un mur.

BOFE, BUFE, BOFETON : Lourd. Relou. Stupide. Antipathique.

BOFETEAR : Se remplir la bouche de nourriture. Manger désespérément.

BOGAVANTE : Type de homard. Crustacé décapode ressemblant à la langouste de chair un peu plus grossière. A des molaires en guise de pinces.

BOHEMIA : Revue cubaine fondée en 1908 anciennement hebdomadaire. Actuellement mensuel.

**BOHIO** : Petite maison de paysan à la campagne, en bois et souvent couverte de feuilles de palmes. (*Penca et yagua*). (Aborigène)

**BOICOTEADOR** : Boycotteur.

**BOICOTEAR** : Boycotter, empêcher quelqu'un de réaliser une chose.

**BOICOTEO** : Action de boycotter.

**BOINA** : Béret basque (accessoire de représentation iconique de Che Guevara).

**BOINAS NEGRAS** : Police d'intervention. Reconnaisable à ses bérets rouges.

**BOINAS ROJOS** : Police, souvent avec des chiens bergers allemands. Reconnaisable à ses bérets rouges.

**BOINAYEL** : Divinité de la pluie. Avatar de *Taguabó*. Né dans la caverne de *Iguanaboina*. Jumeau de Márohu, divinité du temps sec. (Aborigène)

**BOINAYEL Y MÁROHU** : Divinités jumelles du culte aborigène. (*Aborigène*) V. *Ibeyis*

**BOJEO** : Pot pourri, ensemble, ramassis. fourre-tout.

**BOKI-TOKI** : Talkie-Walkie. Aussi femme grosse et grasse avec du ventre et de grosses fesses.

**BOKISAMBA** : Paraît indiquer que cela se réfère à un personnage de l'époque.

**BOKONGÓ** : Nom d'un peuple dont les habitants allaient travailler à Irodó, lieu situé au Calabar, limitrophe du Cameroun.

**BOKONGÓ** : Tambour sacré des Efiks de 28 pouces de haut.

**BOKÚ, BOCÚ** : Tambour de la région orientale de Cuba (conique). Fait de douelles et d'une peau tendue. Il s'utilise de manière ambulatoire porté avec une bretelle, dans les comparsas de carnaval. Se frappe à main nue (*Mano limpia*). Le bocú dans notre Lexique des instruments cubains : <http://www.ritmacuba.com/instrumentsCuba.html#Bocu>

**BOLA** : Base ball.

**BOLA** : Cerise de café séchée avec l'écorce pour obtenir le café naturel V. *Coco*.

**BOLA** : Fesses

**BOLA** : Racine entière de la malanga au sortir de terre.

BOLA : Rumeur. Rumeur tendancieuse.

BOLA (ESTAR ARRIBA DE LA BOLA) : Faire le maximum, être au top, ne pas perdre une occasion, entre divers sens. *(Du baseball)*

BOLA (COMER), COMEBOLA : Ne pas savoir exactement ce qu'on veut dire. Dire des approximations, Explications vagues. V. *Comer cascarita de caña. Comer de lo que pica el pollo. Comer queque. Comer catibia. Comer Gofio. Comer cascarita de piña. Comebasura.*

BOLA (ESCONDER LA) : Désorienter quelqu'un en ne lui disant pas tout. Tromper *(Du baseball)*

BOLA (IRSE SIN) : Échouer, ne pas comprendre ce qui se passe. *(Du baseball)*

BOLA (NO VER O DEJAR PASAR LA) : Avoir perdu une occasion pour peur ou convenance. *(Du baseball)*

BOLA (PARAR) : Prêter attention, faire gaffe. *(Du baseball)*

BOLA (QUE .....MONINA), QUE BOLÁ : Comment ça va mon pote.

BOLA (TENER LA) : Expression du baseball faire les choses bien soulignées, bien comme il faut.

BOLA (TOQUE DE) : Manœuvre surprise pour tromper quelqu'un ou lui mentir. *(Du baseball)*

BOLA DE CACAO : Cacao artisanal pur et amer préparé en boules. Enduites de farine de blé pour l'usage les plats chocolatés et le *chorote*. V. *Chorote*.

BOLA DE CANDELA : Lumière mystérieuse des croyances paysannes.

BOLA DE CAÑON : Plat de Baracoa. A base de bananes mûres farcies.

BOLA DE NIEVE : Boule de neige. Ignacio Villa. Pianiste et chanteur célèbre.

BOLA DE PLATANO : Bananes vertes ou un peu mûres, cuites et pétries en forme de boules.

BOLA EN LA FUNDORA : Guérisseur ou médecin *(Palo monte)*. Équivalent d'Osaín pour les *santeros*.

BOLA EN LA LINEA : Lumières mystérieuses qui apparaissent sur les voies de chemin de fer. Vers Villa Clara.

BOLA LITICAS : V. *Piedras redondas*.

BOLA, BOLA CUBANA : Aliment riche en protéines donné aux coqs de combat à l'époque de l'entraînement à la lutte. Cet aliment se compose d'œufs, poisson, pain, lait, ail, picadillo etc... et doit son nom à sa forme d'administration. Le prestige des coqs de combat cubain lui a fait donner le nom de *Bola Cubana*.

BOLA, BOLICHE, BOLÓN , BOLONA: Billes de jeu V. *Canica. Chinata*.

BOLA, LAS BOLAS : Les fesses. (Carcéral)

BOLAO : Personne très blessée moralement. Avoir faim.

BOLAS, BOLITAS : Billes de verres de taille ordinaire. Agates. V. *Mecho*.

BOLCHEVITA : Casquette plate, genre Kangol. Portée avec le costume religieux, elle sera alors blanche. (Dérivé du russe, en allusion à bolchevik).

BOLEADORA : Cuillère hémisphérique à faire les boules de glace. V. *Cuchara. Cucharón de heladeria*

BOLEADORA : Équipe de boulangerie qui forme les boules de pâte avant cuisson. V. *Güinche*.

BOLERO : Chanson sentimentale sur un air lent. Genre musical ou danse cubaine. Différent du boléro espagnol. *Tristeza*, le premier boléro, a été écrit en 1885 par José *Pepe* Sanchez, de Santiago de Cuba. Devenu populaire au XX<sup>e</sup> siècle grâce aux qualités vocales et au pouvoir émotif de ses interprètes. Des *soneros*, comme Miguel Matamoros ouvrirent la voie du genre mixte *bolero-son*.

BOLETA/O : Billet ou ticket ou bon de transport ou d'avion.

BOLETO, BOLETA : Bulletin de vote.

BOLICHE FRANCÉS: Morceau de bœuf de la partie avant.

BOLICHE: Morceau de viande de la partie arrière du bœuf.

BOLILLOS : Baguette ou bâtons avec lesquels on frappe sur un tambour.

BOLINA : Punition du fouet donnée à un marin, le corps attaché. (*Marine*)

BOLINA : Sonde de fond marin. (*Marine*)

**BOLINA (A BOLINA PAPALOTE)** : Pour indiquer qu'on a terminé une tâche. V *Adios Lola. Completo camagüey. Matado el gallo. Matado y salao. Planchado. Quiquiribu mandinga. Fuera catarro. (Cubanismo)*

**BOLINA (IRSE A BOLINA)** : Disparaître sans espoir de retour.

**BOLITA** : Loterie clandestine interdite à Cuba basée sur une habitude du Venezuela. Se joue aujourd'hui sur un canal télévisé de Miami qui s'écoute sans difficulté à Cuba.

**BOLITERO** : Personne qui tire au sort un billet dans une urne. Banquier local de la Bolita.

**BOLLITO DE CARITA** : Recette yoruba qui s'utilise comme nourriture rituelle de *Yemayá*. (Santería)

**BOLLO** : Sexe féminin. (Prononcer boyo)

**BOLLOBÁN** : Vol-au-vent. (du Français)

**BOLO** : Pièce ou billet de 1 peso.

**BOLO**. Coq sans queue.

**BOLÓN** : Billes d'enfant de grosse taille. Boulard. V. *Coloso. Goloso*

**BOLÓN** : Tas. Multitude. Beaucoup de monde. Groupe.

**BOLONDRÓN** : Synonyme de *quimbombó*. (Ancien)

**BOLOS (LOS)** : Surnom donné aux russes. (*Les quilles ou bilboquet*)

**BOLSA NEGRA / LA IZQUIERDA.** : Marché noir. Marché ou vente parallèle, sans déclaration.

**BOM** : Femme très sexy.

**BOMBA** : Pourri, décomposé. (*Voz conga*)

**BOMBA** : 1) Délation. 2) Drogue. 3) Par extension une cigarette. (Carcéral)

**BOMBA** : Antipathique.

**BOMBA** : Espèce de grand couteau pour couper la pâte de sucre.

**BOMBA** : Pièce de monnaie .

BOMBA DE FUEGO : Feu d'artifice.

BOMBA, FRUTA BOMBA : Papaye à La Havane.

BOMBA : Organe sexuel féminin (par analogie du fruit coupé par la moitié). *Por una frutica bomba que picó mi pajarito* « ...pour une petite papaye que picora mon petit oiseau » (Son El Paraná, Los Compadres, Lorenzo Hierrezuelo et Francisco Repilado) V. *Papaya*.

BOMBA LACRIMOSA : Bombe lacrimogène. Cf *La bomba lacrimosa*, guaracha de Niño Saquito 1928) qui en dénonce l'usage abusif, *¿Quién tiró la bomba?*, son de Miguel Matamoros.

BOMBARDEAR : Moucharder. Rapportier. (Carcéral)

BOMBEAR : Faire fonctionner une bombe ou un pétard.

BOMBERO : Pompier (rsp.)

BOMBERO : Bête. Pataud. Ratage. Erreur.

BOMBEROS (JUGAR A LOS) : Lit. : « Jouer au pompier ». Se laver. Se baigner.

BOMBILLO : Les yeux. (Carcéral)

BOMBILLO, BOMBILLITO : Ampoule électrique.

BOMBÍN (PONER COMO UN BOMBÍN) : Personne qui en adule une autre par intérêt personnel. Lèche cul. Lèche-bottes. V. *Adulón. Arrastrado. Buquenque. Carbabates. Chicharrón. Guataca. Gurrupié. Halalevan. Tajuro. Tracatán. Cachanchán. Guataca. Tarugo. Arrastrado. Jalalevan.*

BOMBÍN DE BARRETO : Composé par José Urfé, titre d'un célèbre danzón dans l'histoire de la musique cubaine. *Bombín* pour chapeau haut de forme ou chapeau melon.

BOMBO (AGUA) : Insipide. Tiède.

BOMBO (DAR SE) : Se donner de l'importance. V. *Dar se Lija. Dar se caridad. Dar se tonelete. Dar se una patada.*

BOMBO CRIOLLO : Tambours genre militaire par deux comme les timbales frappées avec des baguettes V : *Mazo, Bobillo*

BOMBO Y PLATILLO (CON) : En fanfare. Avec beaucoup de bruit. Avec un grand renfort de publicité.

BOMBONCITO : Gourmandise.

**BOMBONCITO CRIOLLO, BOMBÓN** : Pour qualifier une très jolie jeune fille, agréable à regarder.

**BONASI GATO**: Poisson marin marron olive avec des lignes zigzagantes.  
Atteint 70cm. V. *Aguají*

**BONB** : Parler sans interdire.

**BONBÓN** : Biscuit de saindoux, vanille, sucre, cannelle, anis étoilé, farine de blé, levure et eau. On le prépare dans une grande cuvette ou on ajoute un litre d'eau par livre de farine : ajouter les ingrédients, pétrir et laisser lever la pâte. Mettre au four. (Mot haïtien)

**BONBÓN HAITIANO** : Sorte de pain sucré élaboré par les immigrants haïtiens.

**BONCHE** : Blague. Relaxation. Fête de rue.

**BONCHE** : Fête. (Carcéral)

**BONCHERO** : Mauvais rouleur de cigares.

**BONGO** : Petit tambour double qui sert aux orchestres traditionnels de l'Orient cubain. Le plus gros est « *la hembra* » le plus petit « *el macho* ». Pour Fernando Ortiz c'est « la plus grande valeur synthétique de l'évolution des tambours jumeaux atteint par la musique cubaine ». (*Se dit un bongo pour le couple*) (*Afronegrismo*). Le bongo dans notre Lexique des instruments cubains.  
<http://www.ritmacuba.com/instrumentsCuba.html#Bongo>

**BONGOSA** : Chant. Chanson.

**BONGOSERO** : Joueur de bongo.

**BONIATILLOS** : Friandises ou dessert fait de patate douce, coco râpé, cannelle, lait et sucre. On peut y ajouter du lait, du blanc d'œuf et des aromates.  
V. *Cafiroleta. Zuizo empolvado.*

**BONIATO** : Personne peu intelligente ou qui manque de préparation pour une tâche.

**BONIATO (SACAR EL)** : Butter, se heurter, trébucher en chemin.

**BONIATO GLASEADO AL RÓN** : Morceaux de patate douce. Pelés et bouillis, on les caramélise avec du coco râpé, cannelle, lait, sucre ou miel, du beurre et du rhum. En garniture de viandes grillées.

**BONIATO** : *Ipomea batada*. Patate douce. Se mange bouilli, frit ou en purée. Fig. : Pénis ("*Pa' querer el boniato, ay Nené la regañó*") strophe tirée d'une chanson de *tahona*).

BONIATOS : Surnom donné aux gens de Puerto-Rico. (*Patate douce*). V. *Borinquen*.

BONITILLO : Homme qui a une bonne tête.

BONITILLO : Mignonnet.

BONITO : *Katsuwonus pelamis*. Bonite. Poisson marin osseux comestible. Recouvert d'écailles sur la seule partie de devant. De couleur bleue. A Cuba, il atteint 50 cm et 2,5 kg.

BONITURA : Bonté.

BONKÓ ENCHEMIYA : Plus grand des 4 tambours du *biankomeko abakua*, soliste. Un mètre de hauteur et 20 cm de diamètre.

BONKÓ, BONCÓ : Tambour sacré des Abakuá qui représente Tanze (Esprit puissant). (Efik)

BONO : Bon, coupon de banque, obligation de bourse.

BONÚO : Coup de poing, à Santiago.

BOPA : Cerceau ou boucle d'oreille attribué à Yemaya (*Yoruba*)

BOQUERÓN, BOCÓN : *Cetengraulis edentelus*. Poisson marin osseux petit ressemblant à la sardine. Dans le sud de l'Orient cubain.

BOQUETE : Trou à travers duquel on passe la nourriture dans une cellule. (Carcéral)

BOQUETE, TIRARSE LA BOQUETE : Manger. Manger encore une fois. (Carcéral)

BOQUETEAR : Manger. (Carcéral)

BOQUETERO : Personne ou garde qui répartit la nourriture. (Carcéral)

BOQUIBAJO : Le cochon, entre campagnards (Cubanisme)

BOQUILLA (DE): De source sûre, de sa propre bouche.

BORDANTE : Celui qui vit en maison d'hôte, pension de famille. (*Peu usité*)

BORDEAR : Vivre en maison d'hôte (*peu usité*)

BORDÍN : Pension de famille, maison d'hôte (*peu usité*)

BORDINGUERA : Tenancier d'une pension de famille.

BORICUA : Porto-ricain V. *Boniato*

BORONDONGO, BURUNDANGA : Ensemble de choses de peu de valeur.

BORONDONGO, BURUNDANGA. Pratique afro-cubaine pour causer préjudice à quelqu'un ou s'en attirer l'amour. V. *Trabajo*.

BORONILLA : Brisé, pulvérisé. S'utilise pour le pain ou des galettes ou aliment analogue.

BORONILLA : Résidu solide dans un liquide (De l'arabe *alboronia*).

BORRA : Résidu du café après l'avoir passé. Marc de café.

BORRACHERA : Beuverie. Saoulerie.

BORRACHITO, BORRACHO, BORRACHÍN : Soulot. Ivrogne. Buveur invétéré.

BORRACHO : Dessert de farine élaboré à base de biscuits dans un bain de sirop et aussi de rhum

BORRACHONA : Fleur d'hibiscus (*Hibiscus rosa sinensis*) (*Holguin, Guantanamo*) V. *Cayena. Marpacífico. Flor de chivo. Marsarena. Guasintón. Cupido. Amapola. Hercules. Tulipán tropical. Camelia. Leche de venus. Malva de China. Sangre de Adonis.*

BORUGA : Caillebotte douce.

BORUGA : Friandise avec du lait écrémé qui fait des grumeaux à la cuisson. *campagnard*. V. *Dulce quieto*.

BORUGA : Nom de la route entre Baracoa et Maisi.

BORUGA : Sorte de dessert cuisiné avec du petit lait (*leche cortada*), du sucre et de l'écorce de citron. V. *Dulce de leche de bolitas*.

BOTA, BOTA AFUERA : 1) Sortie d'un lieu. Par extension liberté. 2) Ordre de sortir quelqu'un de prison. (*Carcéral*)

BOTA LA MULETA : « *Bota la muleta y el bastón, y podras bailar el son* » (jette la béquille et la canne et tu pourras danser le son). Célèbre refrain du son du Trio Matamoros, *El paralítico* (1930).

BOTAGANADO : Pour les locomotives, devant, chasse pierres ou chasse bœufs. (de *botar y gañado*)

BOTAO : 1. Qui ne comprend rien. 2. Mouvement d'abandon de la femme dans la danse.

**BOTAR** : Servir de la bonne nourriture copieusement. *Se botó tremendo arroz con pollo* (On a servi un fameux riz au poulet)

**BOTAR** : Tirer. Jeter. Foutre quelqu'un dehors. Virer une personne de sa place ou une femme de sa vie. *Prononcer botal*.

**BOTAR LA PINGA** : Se masturber. Éjaculer.

**BOTARATA, BOTARATE** : Gaspilleur d'argent.

**BOTE** : Transfert d'un lieu carcéral à un autre. Si le nombre de personnes est faible ou si le transfert n'est pas éloigné. (Carcéral)

**BOTÉ DE SALAO** : Aller avec une femme qui n'est pas son épouse.

**BOTEAR**. Travailler avec sa voiture pour gagner de l'argent. Prendre des passagers sur la route pour rentabiliser sa voiture.

**BOTELLA (COGER O HACER)** : Faire du stop, demander un passage. *Me voy al punto a ver si me dan botella* (Lit. : "Je vais à leur rencontre, voir s'ils me donnent une bouteille")

**BOTELLA (DE)** : Sans payer un spectacle.

**BOTELLA (TENER UNA)** : Avoir une situation confortable où on est payé sans travailler ou en faisant semblant. Emploi bidon. Ces sinécures furent habituelles dès les débuts de la République et objet de scandales divers ex : « *Aé, aé, aé La Chambelona, Aspiazo me dio botella y yo voté por Varona* » (La Chambelona, variante de 1916). Ce procédé fut dénoncé par des intellectuels comme Emilio Roig de Leuchsenring. Jorge Anckerman écrit aussi en 1916 un danzón « *La Isla de las botellas* ». cf NAVARRETE. 2000 p. 68-69.

**BOTELLERIA** : Genre de situation de rente facile. Sinécure.

**BOTELLERO** : Terme générique pour les personnes qui entrent gratuitement dans un endroit. Personne qui vit sans travailler.

**BOTELLÓN** : Marque déposée d'eau en bouteille.

**BOTELLÓN DE AGUA** : À Cuba, récipient de verre de grand volume et de corps évasé avec un col, de 2,5 litres pour les eaux minérales. V. *Garrafón*.

**BOTERO** : Taxis en compte propre ou propriétaire-conducteur de taxi. Personne qui prend des passagers dans sa voiture moyennant finances et demande parfois un prix supérieur au tarif. Voiture de location sur un itinéraire fixe. Un numéro le 18 820 permet d'enregistrer les plaintes pour abus ou infractions depuis le 14 juillet 2016.

**BOTICARIA** : Pharmacienne.

**BOTIJA VERDE** : Injure, pour les juifs (*parce que les poteries vertes contiennent de la graisse de porc*). V. *Polacos*.

**BOTIJA, BOTIJUELA** : Sorte de poterie percée d'un trou latéral (Cruche de terre détournée) qui sert d'instrument de musique soufflant, dans les orchestres traditionnels. Joue le rôle de la basse. En désuétude. V. *Bunga*. N B. : *Botijuela* est un terme castillan. Botija / botijuela dans notre Lexique des instruments cubains : <http://www.ritmacuba.com/instrumentsCuba.html#Botija>

**BOTÓN** : Organe sexuel féminin. (*Carcéral*)

**BOUTEY RASIN** : Préparation ou breuvage avec diverses aromates. Sa composition peut varier depuis l'usage de chasser les maléfices jusqu'à des buts aphrodisiaques. (*Mot haïtien du vodou*). V. *Tafia. Tifey*.

**BOVEDA** : Caveau de famille dans un cimetière.

**BOLLOS DE CARITA** : Plante légumineuse de grains petits et ronds de couleur blanche avec un point noir. V. *Frijol de bollos. Bollitos de carita. Frijol de carita*

**BOZAL, NEGRITO BOZAL O NEGRO DE NACION**: Noir né en Afrique, issu de la traite transatlantique.

**BRAGUITA MINIMA** : String (sous vêtement).

**BRANDI** : Brandy ou cognac (Anglais)

**BRASIL HORRIDO** : Plante épineuse dont on fait des clôtures naturelles. Euphorbe. (*Pinar de Rio*) V. *Mata Callos. Ataja negro. Cardón. Escardón. Espina rayo. Escardón*.

**BRASILEITE, BRASILETE** : *Brasilete de Jamaica*. Bois rouge de la Jamaïque. Arbuste épineux commun dans les terrains bas, près de la côte et embouchure des fleuves.

**BRASILETE BASTARDO** : V. *Brasilete falso*.

**BRASILETO FALSO** : *Brasilete* bâtard. Arbuste de 6 m de haut. On utilise des morceaux en décoction pour le foie et autres. V. *Brasilete bastardo*.

**BRAVA** : Femme très active sexuellement.

**BRAVO** : En colère, Furieux. Agressif.

**BRAVO** : Valeureux. Furieux. (Legs panhispanique)

**BRAZO FUERTE** : Dans le culte congo, force des vents et du tonnerre. Équivalent d'Agayú dans la santería.

**BRAZO FUERTE** : Pour signifier Agayú de la santeria ou Saint Christophe des catholiques. Il lève un globe terrestre sur ses épaules et aide à passer les rivières en crue.

**BRAZO GITANO DE CHOCOLATE** : Recette de dessert au chocolat avec des œufs battus en meringue avec du rhum.

**BRAZO GITANO** : Masse de pâte enroulée remplie de crème confiture ou marmelade et d'aspect brillant et décoré.

**BRECOL** : Brocoli.

**BREIKER** : Interrupteur automatique. (anglais *breaker*)

**BRETE** : Ragot. Confusion. Confusion. Blague. Histoire compliquée. Discussion houleuse entre deux ou plusieurs personnes. Vieux radoteur. Vieux faiseur d'embrouilles. V. *Jelengue. Chapichalape. Dime que te dire. Escarceo. Moña. Perrera. Pugilateo. Rollo. Salpafuera. Tiquitiqui. Tintingó. Zarceo.*

**BRETERA** : Personne qui fait des blagues. Personne qui fait des entourloupes ou de la confusion. Emmerdeur, embrouilleur. (Cubanisme)

**BREVA** : Cigare havanais prêt à fumer confectionné en milieu humide. On le serre en presse (*derredor*) et le cigare perd sa forme ronde et possède des faces longitudinales plates.

**BREVA** : Tablette de tabac prête à être mastiquée. Tabac à chiquer. S'importe des États-Unis. V. *Andullo.*

**BREVA, BREBA** : Cigarette de fabrication rustique ou manuelle. S'applique aussi au joint de marijuana. (Carcéral)

**BRIBA** : Argot du milieu cubain. V. *Hampa.*

**BRICBARCA** : Barque de trois mâts ou plus sans foc. (*Marine, de l'anglais bric*)

**BRÍKAMO** : Dénomination ethnique et générique usitée à Cuba pour identifier les esclaves africains *ibibio* en provenance de la côte du Calabar au Sud-Ouest du Niger. V. *Carabalí. Bricma.*

**BRILLA** : Rouleau à pâtisserie V. *Rodillo.*

**BRILLANTINA** : Préparation cosmétique pour les cheveux V. *Queroseno.*

**BRILLUMBA, BRIYUMBAS** : Branche de la Règle de Palo Monte. V. *Vrillumba.*

**BRINCAR** : Faire l'amour. Sauter. Traverser la rue.

BRINDIS (HACER) : Trinquer. Porter un toast.

BRINDIS DE SALAS (CLAUDIO JOSÉ DOMINGO) : 1852/1911. Célèbre joueur de violon cubain appelé le *paganini cubain*. Mort de misère en Argentine après une riche carrière artistique en Europe, dont la cour de Prusse et un riche mariage en France. Ses restes ont été ramenés à Cuba en grandes pompes en 1930.

BRINDIS DE SALAS (CLAUDIO) : Musicien cubain père du précédent. Il fut arrêté pendant la Conspiration de la Escalera. Gracié, il voulait remonter son orchestre, mais ses musiciens avaient été condamnés à mort.

BRISA : Mauvais temps.

BRISA, ESTAR CON BRISA : Avoir faim. (*Carcéral*)

BRISA : Faim

BRISCA (DAR BRISCA, JUGAR BRISCA) : École buissonnière. Ne pas aller à l'école. Sécher les cours. (*Sancti Spiritu*) V. *Comerse la guayaba. Comerse la sogá. Jamarse la sogá. Futigarse. Hacer novillos.*

BRIYUMBA : Variante de la *regla conga*. L'une des caractéristiques rituelles est de fermer la *nganga* (chaudron), laissant ouvert seulement un petit orifice par où passe la nourriture. Selon d'autres, constitue comme un second moment de consécration mystique dans lequel on pactise avec le *nfumbi* ou le mort.

BROCHA (DAR BROCHA) : Pénétrer une femme sexuellement. V. *Pasar el rabo.*

BRÓDER : Mon pote, mon frère. (*De l'anglais brother*)

BRONCA : Engueulade. Scandale. (Mot espagnol)

BROOKE JOHN : Premier gouverneur militaire nord-américain.

BROTE : Démarrage d'un phénomène ou d'un processus. (De l'allemand)

BRUCA : Pour appeler quelque chose de mal. Utilisé par les esclaves venus de Guinée.

BRUCA MANIGUÁ : Tout ce que souffre un esclave venant du Calabar, région du Nigeria (*Congo, Bozal*). *Son* d'Arsenio Rodríguez.

BRUJA : Femme qui a de nombreuses relations sexuelles avec des hommes différents ou qui change de partenaire souvent. (*Carcéral*)

BRUJA : Sorcière. Ce sont des femmes qui pratiquent la sorcellerie et qui se déplacent en groupe.

BRUJA ALETEADORA, BRUJA SUPERA : Être dans la misère.

BRUJA NEGRA : *Thysania zenobia*. Papillon nocturne, le plus grand, de couleur noire dans l'occident de Cuba. Selon certains, entrant dans une maison, il annonce une mort. *Tatagua* en Oriente.

BRUJA, ESTAR BRUJA, ESTAR EN BRUJA : Ne pas avoir d'argent. (Courant et Carcéral)

BRUJO : Sorcier ou sorcellerie. V. *Hechiceria*.

BUCÁN : Boucan. Lieu de fumage des viandes pour leur conservation. Se pratiquait par les pirates dans certains lieux de la côte. A donné le jour au mot *bucanero*, boucanier.

BUCANERO : Boucanier. Préparateur de viandes fumées et de peaux pour les navires de flibuste. *Du français*

BUCANERO : Marque de bière en boîte ou en bouteilles vendue en devises. Vendue à l'étranger sous la marque *Cubanero* dans un emballage similaire.

BUCEAR : Recherche d'un objet perdu.

BUCHE DE MIERDA : Personne désagréable et antipathique.

BUCHES : Coup de rhum à boire.

BUCHINCHE : Petit commerce ou bar de mauvais état dans un lieu exigü. (*Asturianisme*)

BUCHITO : Nom donné à une tasse de café cubaine très petite ou par extension à une ration de café dans cette tasse. *Buchito de café* : Un petit fond de café, une goutte de café.

BUDARE : Plaque circulaire et semi-convexe de terre cuite utilisée pour cuire ou torrifier des aliments comme des *arepas*, la cassave, ou le café. *Caraiibe*

BUENA HOJA : Lit. Bonne feuille. Personne très active sexuellement. (Bon coup). Bon amant. Avec de grands savoirs en amour.

BUENA ONDA : Chance.

BUENA PERSONA : Désigne quelqu'un de gentil ou de bonne composition.

BUENAS TARDES : Variété d'herbe.

BUENO : Vaillant. (Carcéral)

BUFALO DE AGUA : Buffle à longue cornes. Animal de trait.

BÚFATA : Baffe. Gifle.

BUFÓN : Individu débile qui sert de souffre-douleur aux autres. (Carcéral)

BUGA, BUGA GAY : Homosexuel qui dit qu'il fait l'homme. V. BUGARÓN

BUGALÚ : Musique latine née aux Etats-Unis dans les années 60, dérivée d'un style rock éphémère, le *boogaloo*.

BUGARÓN, BUBARÓN, BUJARÓN : Homosexuel actif qui se croit un homme complet et qui n'accepte pas d'être considéré comme gay. Dans le couple homosexuel c'est lui qui pénètre.

BUGARÓN : Cubanisme pour *bucharón* (bouffon).

BUHONEROS : Vendeur de rue. (*ancien*)

BUHONEROS : Vendeurs de rues circulant à pied ou avec un petit moyen de transport. Aussi vendeur d'objets divers de maison et de quincaillerie.

BUIRI : Je m'en vais. Je m'échappe. Je fuis.

BUITRERA : Prison. (*jerga curra*)

BUJARRA : Homosexuel d'âge moyen qui aime les jeunes gens.

BUKÚ : V. *Naná burukú*.

BUL-DOG : Chien. Bulldog. (*Anglais*)

BULÁ : Tambour moyen de la Tumba Francesa. Unimembranophones, de grande taille avec la peau ajustée avec des chevilles et des cordes. L'occurrence apparaît aussi pour un groupe de tambours de la communauté haïtienne (*Bulá*, *segon* et *koupé* pour le plus aigu). Cf. <http://www.ritmacuba.com/rythmes-danses-haitiennes-Cuba.html>

BULBA : Organe sexuel féminin. De *Vulva* (vulve). (Carcéral)

BULEVAR : Boulevard. Nom donné au Parque Dolores à Santiago de Cuba. (*Venu du français*)

BULLARENGUE: Fausse apparence. Postiche. (*jerga curra*)

BULLONERO : Détenu qui prend une douche en prison. (Carcéral)

BULLONES : Bains ou douches dans une prison. (Carcéral)

BULTO : Emballage de grosse taille. Grande quantité. Gros paquet.

BULTO (HACER) : Former un groupe pour améliorer la concurrence.

BULÚA : En soi même.

BUMBUMCHÁCATA : Vieille automobile qui sert au transport de gens. Vient d'un programme pour enfants.

BUN : Pain mou fait de farine, de fruits citriques, mélasse de canne, saveur de noix muscade. Introduit à Cuba par les jamaïcains et haïtiens migrants. (De l'anglais)

BUNANSENI : Autre nom de la divinité ou orisha *Changó* ou *Biquilanga*.

BUNCHINCHE : Magasin ou lieu de boisson de petite taille et d'aspect peu engageant.

BUNGA : Ancienne formation de trois ou quatre musiciens qui jouait du son montuno.

BUNGA : Terme bantou pour botija. Sorte de poterie percée d'un trou latéral (cruche de terre détournée) qui sert d'instrument de musique soufflant, dans les orchestres traditionnels. Joue le rôle de la basse. V. *Botija*.

BUNGALOW : Petite maison sur un niveau. (De l'anglais venu du bengali)

BUÑUELO DE CATIBIA : Boulettes de yuca frites. La pâte se condimente, se frit, accompagnée d'eau sucrée (*almibar*) ou de mélasse de canne. V. *Buñuelo de yuca*. *Buñuelo pobre*.

BUÑUELO DE YUCA : V. *Buñuelo de catibía*.

BUÑUELO POBRE : V. *Buñuelo de catibía*.

BUÑUELO RICO : Beignet de maïs ou de *malanga*.

BUOMBA : Réceptacle ou sac de l'époque coloniale où se concentrent les forces magiques à travers divers éléments (animaux, végétaux et minéraux) qui permettent de faire les systèmes rituels de la Règle Congo ou Palo Monte. V. *Nganga*.

BUQUE : 1) Nourriture en abondance. 2) Drogue. (Carcéral)

BUQUE, BURDA, BURDAJA : Grosse assiette de nourriture.

BÚQUEDA : Possibilité de *resolver*, c'est-à-dire de trouver une solution à la pénurie ou au faible salaire. V. *Resolver*

BUQUENQUE : Adulateur, Lèche cul, Lèche bottes V. *Arrastrado. Cachanchán. Cargabates. Chicharrón. Guataca. Gurrupié. Tarugo. Tracatán. Arrastrado. Halalevan. Jalalevan. Bombin.*

BUQUENQUE : Celui qui appelle pour donner la destination des *almendrones* ou taxi collectif et trouver des voyageurs.

BUQUI : Personne qui mange beaucoup. Glouton. Peut venir du « Compère Bouqui », bouc des contes haïtiens.

BURDA : 1) boîte de cigarettes. 2) Grande quantité. 3) Marchandise. (*Carcéral*)

BURDEL : Bordel. Maison de passe.

BURÉN : Platine à manioc. Four qui date des précolombiens sur laquelle on met une platine de terre cuite fine et de forme circulaire, sur laquelle on met la farine de manioc pour la compacter en *casabe*. Remplacé à notre époque par une plaque d'acier ou une grande poêle de fer sous laquelle on fait du feu.

BURILI : Patate douce. (*Carcéral*).

BURLE : Jeux avec des mises. Interdits. (*Carcéral*)

BURLEAR : Jouer à des jeux interdits avec de l'argent. (*Carcéral*)

BURRITO : Crêpe fine avec de la farine de blé remplie de légumes de terre, viande, fromage, ragoût.

BURRO : Béquille de vélo ou d'engin deux roues.

BURRO : Béquille de vélo ou de moto.

BURRO : Personnage grossier. Brute.

BURRO : Pile de feuilles de tabac entassées.

BURRO (PINGUA DE BURRO) : Gros pénis.

BURRO PANCHO : Âne commensal du bar Mirador de Mayabe, à Holguin, Réputé pour boire de la bière. Il y a eu plusieurs ânes successifs.

BURRO PERICO : Âne familier des rues de Santa Clara. Que tout le monde gâte avec des bonbons.

BURRO : Banane légume. V. *Fongo. Mofongo. Cambute. Cambure.*

BURROS : Piles de tabac en fermentation.

BURUJÓN : Accumulation de choses. Grande quantité. V. *Montón. Pila. Puñao.*

BURUMBA : Affaire. Négoce.

BURUMBA : Fête. Moment joyeux.

BURUMDANGA : Personnage d'une chanson de Celia Cruz. Personne dont on ne veut pas citer le nom.

BURUNDANGA : *Bebedizo* (breuvage) fréquemment associé aux pratiques de sorcellerie.

BURUNDANGA: Scopolamine, utilisée pour des moyens de drogue. Par inhalation.

BURUTRUCO : Boisson alcoolisée maison, de fort degré (*Cienfuegos*) V. *Calambuco.*

BURUTRUQUERO : Préparateur maison de boissons alcoolisées et fortes (*Cienfuegos*) V. *Calambuquero.*

BUSCANDO PUNTOS : Femme qui agit ou cherche quelqu'un qui puisse l'entretenir ou lui payer ses caprices.

BUSCAR LA BUTUBA : Chercher de la nourriture, chercher à manger.

BUTACA, BUTACÓN : Fauteuil de salon en tissu. Fauteuil ou place de théâtre. (de *cumanagoto putaca*, cubanisme)

BUTAME : Nom de la salle du temple *abakuá* où se rangent les tambours sacrés, et les objets de culte. Dans ce lieu seul peuvent pénétrer les dignitaires de cette société. V. *Famba.*

BUTAMEN : Graisse d'un homme gros. (*Carcéral*)

BUTÁN NSEKE YAMBAKA NDUNDU NSINDUALA : Divinité identifiée comme maître des montagnes, des Calebasses, des rivières, des mystères et de la magie. En relation avec les éléments employés à la réalisation des bains lustraux et des boissons curatives (dans le palo monte). V. *Mpungu*

BUTI : Personne grosse qui paraît comme une charcuterie. V. *Ampolla. Rebolleta*

BUTI, BUTTI : 1) Gros ou gras. 2) Boudiné. 3) bon ou excellent.

BUTICEFALO : Personne de haut niveau de graisse et de calories. Obèse qui n'arrête pas de manger.

BUTIFARA : Saucisse le plus souvent de viande de porc. (*Catalanisme*)

**BUTIFARAS DEL CONGO** : Fameuses saucisses. Son origine se situe dans le village de Catalina del Güines, en 1900/10. Le créateur Guillermo Armenteros, *El congo*, établit un kiosque dans ce village. Accompagné d'une sauce créole dite *salsita* et accompagné de pain.

**BUTIFARRA** : Sexe masculin, Membre viril.

**BUTIN** : Bon.

**BUTRUQUEROS** : Préparateur de boissons alcoolisées (V. *Palmoliveros*)

**BUTÚA** : Nourriture. (*Vulgarisme*)

**BUTUBA (BUSCAR LA)** : Chercher à manger.

**BUTUBA, BUTÚA** : Nourriture pour les êtres humains *Populaire*. V. *Chúcha*. *Condumio*. *Frita*. *Iriampo*. *Jama*.

**BUZÓ** : Mendiant qui fait les poubelles.

**BWA-LA-FANMI** : Lieu sylvestre où se termine une fête de vodou. En espagnol : *Palo de la familia*.

**BY-PASS** : Dérivation de canalisation. (Anglais)